

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 12, 2024

OTTAWA, LE SAMEDI 12 OCTOBRE 2024

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2024, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2024 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government notices	3076
Appointments	3081
Appointment opportunities	3085
Parliament	
House of Commons	3089
Office of the Chief Electoral Officer	3089
Commissions	3090
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3094
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	3096
(including amendments to existing regulations)	
Index	3123
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement	3076
Nominations	3081
Possibilités de nominations	3085
Parlement	
Chambre des communes	3089
Bureau du directeur général des élections ...	3089
Commissions	3090
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3094
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3096
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3124
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF EMPLOYMENT AND SOCIAL DEVELOPMENT****EMPLOYMENT INSURANCE ACT****EMPLOYMENT INSURANCE REGULATIONS***Resolution*

Pursuant to section 66.5 of the *Employment Insurance Act*, notice is hereby given that the Employment Insurance premium rate for the year 2025 is \$1.64 per \$100 of insurable earnings.

Pursuant to sections 76.07 and 76.35 of the *Employment Insurance Regulations*, notice is hereby given that the Employment Insurance premium reduction rate for the year 2025 for residents of Quebec covered under the Quebec Parental Insurance Plan is \$0.33. Therefore, the Employment Insurance premium rate for residents of Quebec is \$1.31 per \$100 of insurable earnings.

Canada Employment Insurance Commission**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Publication of the form for requesting an assessment of a substance (section 76 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas subsection 76(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* provides that any person may request that the Minister of the Environment and the Minister of Health assess a substance to determine whether it is toxic or capable of becoming toxic for the purposes of the Act;

Whereas a request under subsection 76(1) of the Act must be filed in the form and manner and contain the information specified by the Minister of the Environment pursuant to subsection 76(3),

Notice is hereby given that the Minister has published the request form and manner for the purposes of section 76 of the Act on the [Chemical Substances website](#).

Marc D'Iorio

Assistant Deputy Minister
Science and Technology Branch
On behalf of the Minister of the Environment

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL****LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI****RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-EMPLOI***Résolution*

Conformément à l'article 66.5 de la *Loi sur l'assurance-emploi*, avis est par les présentes donné que le taux de cotisation à l'assurance-emploi pour l'année 2025 est de 1,64 \$ par tranche de 100 \$ de la rémunération assurable.

Conformément aux articles 76.07 et 76.35 du *Règlement sur l'assurance-emploi*, avis est par les présentes donné que la réduction du taux de cotisation à l'assurance-emploi pour les résidents du Québec qui sont couverts dans le cadre du Régime québécois d'assurance parentale pour l'année 2025 est 0,33 \$. Ainsi, le taux de cotisation à l'assurance-emploi pour les habitants du Québec est de 1,31 \$ par tranche de 100 \$ de la rémunération assurable.

Commission de l'assurance-emploi du Canada**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication du formulaire de demande d'évaluation d'une substance [article 76 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le paragraphe 76(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* prévoit qu'il est possible de demander que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé procèdent à l'évaluation d'une substance afin de déterminer si elle est effectivement ou potentiellement toxique pour l'application de la Loi;

Attendu qu'une demande faite au titre du paragraphe 76(1) de la Loi doit être présentée dans la forme et selon les modalités que le ministre de l'Environnement fixe et doit contenir les renseignements qu'il précise conformément au paragraphe 76(3),

Avis est par les présentes donné que le ministre, pour l'application de l'article 76 de la Loi, a publié la forme et les modalités de la demande sur le [site Web sur les substances chimiques](#).

Le sous-ministre adjoint
Direction générale des sciences et de la technologie

Marc D'Iorio

Au nom du ministre de l'Environnement

DEPARTMENT OF HEALTH**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999***Guidelines for Canadian Drinking Water
Quality – Radiological*

Pursuant to subsection 55(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of Health hereby gives notice of the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality – Radiological. The proposed guideline document is available from October 11, 2024, to January 10, 2025, on [Health Canada's web page Environment and workplace health consultations](#). Any person may file written comments on the proposed document with the Minister of Health within 60 days after publication of this notice. Comments must be sent by email to water-eau@hc-sc.gc.ca.

October 11, 2024

Greg Carreau

Director General
Safe Environments Directorate
On behalf of the Minister of Health

ANNEX**Purpose of consultation**

This guideline technical document outlines the available information on radionuclides with the intent of updating the guidelines for radionuclides in drinking water. The purpose of this consultation is to solicit comments on the proposed guidelines, the approach used for their development, and the potential impacts of implementing them.

Health Canada is basing the proposed guidelines on a new reference level of 1 millisievert per year (mSv/y), which is higher than the value of 0.1 mSv/y used in past recommendations. The new reference level, and proposed maximum acceptable concentrations (MACs), are tools to support a more balanced assessment of risks, benefits and costs, without sacrificing health protection. The MAC for uranium has been removed, as it is a chemical hazard covered by the drinking water guidelines for uranium. New proposed MACs for the most significant radionuclides, including radium-228 (Ra-228), and new health-based values (HBVs) for other radionuclides of interest, including polonium-210 (Po-210) and radon-222 (Rn-222), have also been included.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)***Lignes directrices pour la qualité de l'eau potable au
Canada – Radiologique*

Conformément au paragraphe 55(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de la Santé donne avis des Lignes directrices pour la qualité de l'eau potable au Canada – Radiologique. Le document de ligne directrice proposé est disponible du 11 octobre 2024 au 10 janvier 2025 sur la [page Web Consultations concernant la santé de l'environnement et du milieu de travail de Santé Canada](#). Toute personne peut déposer des commentaires écrits sur le document proposé auprès du ministre de la Santé dans les 60 jours suivant la publication du présent avis. Les commentaires doivent être envoyés par courriel à water-eau@hc-sc.gc.ca.

Le 11 octobre 2024

Le directeur général

Direction de la sécurité des milieux

Greg Carreau

Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE**Objectif de la consultation**

Le présent document technique décrit l'évaluation de l'information disponible sur les radionucléides dans le but de mettre à jour les recommandations relatives à la présence des radionucléides dans l'eau potable. La présente consultation vise à solliciter des commentaires sur les recommandations proposées, la démarche suivie pour les élaborer et les répercussions possibles de leur mise en œuvre.

Les recommandations proposées par Santé Canada reposent sur un nouveau niveau de 1 millisievert par année (mSv/an), qui est plus élevé que la dose de 0,1 mSv/an retenue dans les recommandations antérieures. Le nouveau niveau de référence et les concentrations maximales acceptables (CMA) proposées faciliteront une évaluation équilibrée des risques, des avantages et des coûts, sans que la protection de la santé en soit diminuée. La CMA établie pour l'uranium a été retirée, car l'uranium, en tant que danger chimique, fait l'objet de sa propre recommandation pour la qualité de l'eau potable. De nouvelles CMA sont proposées à l'égard des radionucléides les plus importants, notamment le radium-228 (Ra-228), et de nouvelles valeurs basées sur la santé (VBS) sont incluses pour d'autres radionucléides d'intérêt, dont le polonium-210 (Po-210) et le radon-222 (Rn-222).

Proposed guideline

Maximum acceptable concentrations (MACs) are proposed for the most significant radionuclides in the uranium- and thorium-decay chains. In addition, new health-based values (HBVs) are presented in Appendix D of the proposed guidelines for radionuclides that may be of interest, such as radon and tritium, and isotopes of polonium, strontium, iodine and cesium. The HBVs and proposed MACs are derived from a reference level of 1 millisievert per year (mSv/year) and are listed in tables 1 and 7 of the proposed guideline.

Water supplies should be screened against a gross alpha radiation level of 0.5 Bq/L (becquerel/litre) and a gross beta level of 1.0 Bq/L before individual radionuclide analysis is undertaken. The radionuclides that have been assigned a MAC should be prioritized over those with an HBV during individual analysis, based on their probability of occurrence at levels that warrant investigation. If more than one radionuclide is detected, the sum of the ratios of the observed concentration to the HBV or proposed MAC for each contributing radionuclide should not exceed 1. The proposed maximum acceptable concentrations for natural radionuclides in drinking water, measured in becquerels per litre, are as follows:

- lead-210: 2 Bq/L
- radium-226: 5 Bq/L
- radium-228: 2 Bq/L

Executive summary

This guideline technical document was prepared in collaboration with the Federal Provincial-Territorial Committee on Drinking Water and assesses all relevant information on radionuclides.

This guideline technical document draws upon international assessments of the human health risks of radionuclides in drinking water and considers new studies and approaches, including dosimetric information released by the International Commission on Radiological Protection (ICRP) in 2007. MACs in drinking water are proposed for the three natural radionuclides (lead-210 [Pb-210], radium-226 [Ra-226] and radium-228 [Ra-228]) that are considered to be the most significant, based on the radiation dose received from Canadian water supplies. Health-based values (HBVs) are also derived for two additional natural radionuclides (polonium-210 and radon-222) in Appendix D. Four HBVs are also included for artificial radionuclides (tritium, strontium-90, iodine-131, and cesium-137) for reference purposes. The HBVs and proposed MACs were derived using internationally accepted equations and principles. They are calculated using a reference dose level of 1 millisievert (mSv) for one year's consumption of drinking water, assuming a consumption rate of 1.53 L/day.

Recommandation proposée

Des concentrations maximales acceptables (CMA) sont proposées pour les principaux radionucléides faisant partie des chaînes de désintégration de l'uranium et du thorium. De plus, de nouvelles valeurs basées sur la santé (VBS) sont présentées à l'annexe D du document technique pour certains radionucléides d'intérêt potentiel, comme le radon et le tritium, et les isotopes du polonium, du strontium, de l'iode et du césium. Les VBS et les CMA proposées sont calculées en fonction d'un niveau de référence de 1 millisievert par année (mSv/an) et sont présentées dans les tableaux 1 et 7 du document technique.

La radioactivité présente dans l'approvisionnement en eau devrait être déterminée et comparée aux valeurs d'activité alpha brute de 0,5 Bq/L (becquerel par litre) et d'activité bêta brute de 1,0 Bq/L avant la réalisation d'une analyse de radionucléides particuliers. L'analyse des radionucléides devrait porter en priorité sur les radionucléides auxquels une CMA a été attribuée, par rapport à ceux visés par une VBS, selon la probabilité qu'ils soient présents en quantités justifiant une enquête. Si plus d'un radionucléide est détecté, la somme des rapports de la concentration observée sur la VBS ou sur la CMA proposée pour chacun des radionucléides décelés ne doit pas dépasser un. Les concentrations maximales acceptables proposées pour les radionucléides naturels dans l'eau potable, mesurées en becquerels par litre, sont les suivantes :

- plomb-210 : 2 Bq/L
- radium-226 : 5 Bq/L
- radium-228 : 2 Bq/L

Résumé

Le présent document technique a été préparé en collaboration avec le Comité fédéral-provincial-territorial sur l'eau potable et comprend une évaluation de tous les renseignements pertinents sur les radionucléides.

Le présent document technique est fondé sur des évaluations internationales concernant les risques pour la santé humaine liés aux radionucléides dans l'eau potable. Il tient compte des études et des approches récentes, y compris les données dosimétriques publiées par la Commission internationale de protection radiologique (CIPR) en 2007. Des CMA dans l'eau potable sont proposées pour les trois radionucléides naturels jugés les plus importants, d'après la dose de rayonnement attribuable à l'approvisionnement en eau au Canada, à savoir le plomb-210 (Pb-210), le radium-226 (Ra-226) et le radium-228 (Ra-228). Des valeurs basées sur la santé (VBS) sont également calculées pour deux autres radionucléides naturels (le polonium-210 et le radon-222) à l'annexe D. Enfin, quatre VBS sont incluses pour certains radionucléides artificiels (le tritium, le strontium-90, l'iode-131 et le césium-137) à des fins de référence. Les VBS et les CMA proposées ont été déterminées au moyen d'équations et de principes reconnus à l'échelle internationale. Elles sont calculées à l'aide d'un niveau de référence de 1 millisievert (mSv)

provenant de la consommation d'eau potable pendant un an, en supposant une consommation de 1,53 L par jour.

Exposure

Natural radionuclides are present at low concentrations in all rocks and soils. When groundwater has been in contact with rock over hundreds or thousands of years, radionuclide concentrations may build up in the water. These concentrations are highly variable and are determined by the composition of the underlying bedrock as well as the physical and chemical conditions in the aquifer. Natural radionuclides have also been known to occur in shallow wells, although this is rare.

Increased levels of natural radionuclides in surface waters may be linked to industrial processes, such as uranium mining and milling, or to environmental processes, such as cosmogenic fallout and radon progeny washed out of the atmosphere. Sources of artificial radionuclides include fallout from above-ground nuclear weapons testing (before 1963) and emissions from nuclear reactors and activities with nuclear products (such as research, and diagnostic and therapeutic medicine). In Canada, levels of artificial radionuclides in the environment are very low.

Health effects, risk and reference level

In the field of radiation protection, the main concern associated with chronic radiation exposure is stochastic effects. When such effects occur, the probability of unrepaired DNA damage leading to cancer is assumed to increase or decrease with the dose. The International Atomic Energy Agency (IAEA) recommends 1 mSv/year as a reference level or target for most water treatment plants, which balances the risks against the ICRP's justification and optimization principles.

Treatment and analytical considerations

The guideline development process considers the ability to measure (quantify) and remove (treat) a contaminant from drinking water supplies. Methods are available for screening water supplies for radioactivity, and individual radionuclides can be reliably measured to levels below the HBVs and proposed MACs.

At the municipal level, most radionuclides can be effectively removed from water supplies using treatment technologies such as reverse osmosis, ion exchange and lime softening. For radon, granular activated carbon and

Exposition

Les radionucléides naturels sont présents à de faibles concentrations dans la roche et le sol. Ainsi, lorsque les eaux souterraines sont en contact avec la roche et le sol pendant des centaines, voire des milliers d'années, les concentrations de radionucléides peuvent augmenter dans l'eau. Ces concentrations varient considérablement en fonction de la composition du substratum rocheux et des conditions physiques et chimiques qui règnent dans l'aquifère. Il peut arriver, quoique rarement, que des radionucléides naturels soient présents dans les puits de surface.

L'augmentation des concentrations de radionucléides naturels dans les eaux de surface peut être associée à des activités industrielles comme l'extraction et la concentration d'uranium, ou à des processus environnementaux comme les retombées de radionucléides cosmogéniques et l'élimination des produits de filiation du radon de l'atmosphère par les précipitations. Les sources de radionucléides artificiels comprennent les retombées des essais d'armes nucléaires au-dessus du sol (avant 1963) et les émissions provenant des réacteurs nucléaires et des activités avec des produits nucléaires (comme la recherche et les diagnostics et traitements médicaux). Au Canada, les concentrations de radionucléides artificiels sont très faibles dans l'environnement.

Effets sur la santé, risque et niveau de référence

Dans le domaine de la radioprotection, la survenue d'effets stochastiques est la principale crainte associée à une exposition chronique au rayonnement. En présence de tels effets, on suppose que la probabilité d'un cancer attribuable à des lésions non réparées de l'ADN augmente ou diminue avec la dose. L'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) recommande un niveau de référence ou une cible de 1 mSv/an pour la plupart des installations de traitement de l'eau, ce qui établit un équilibre entre les risques et les principes de justification et d'optimisation de la CIPR.

Considérations relatives à l'analyse et au traitement

L'élaboration d'une recommandation tient compte de la capacité à mesurer (quantifier) un contaminant et de l'enlever (traiter) des sources d'approvisionnement en eau potable. Il existe des méthodes permettant de dépister la radioactivité dans les sources d'eau, et chaque radionucléide peut être mesuré avec fiabilité à des concentrations inférieures aux VBS et aux CMA proposées.

À l'échelle municipale, les technologies de traitement qui permettent de réduire efficacement la plupart des radionucléides présents dans une source d'approvisionnement en eau potable comprennent l'osmose inverse,

aeration are effective treatment technologies. For artificial radionuclides (including tritium, which cannot be removed from water), the strategy should be to prevent contamination of the source water. It should be noted that residuals from treatment may cause a low-level radioactive waste disposal problem, and water utilities should take this into consideration when choosing a treatment option.

At the residential level, multiple point-of-entry and point-of-use treatment technologies are available. These have a similar removal efficiency to that of municipal-scale technologies.

Distribution systems

Some radionuclides (for example Pb-210, Ra-226 and Ra-228) have been shown to accumulate in distribution system piping, depending on the source water characteristics, distribution system materials, and the presence of co-occurring metals. When radionuclides are present in the source water, systems should determine if the radionuclides should be included in the monitoring and distribution system management plans, to prevent accumulation of the radionuclides on corrosion scales and their subsequent release into the distributed water. It is recommended that water utilities develop a distribution system management plan to minimize the accumulation and release of radionuclides and co-occurring contaminants in the system. This typically involves reducing concentrations entering the distribution system and implementing best practices to maintain stable chemical and biological water quality throughout the system and reduce physical and hydraulic disturbances, which can release corrosion products and co-occurring contaminants (such as radionuclides).

Application of the guideline

Note: Specific guidance related to the implementation of drinking water guidelines should be obtained from the appropriate drinking water authority in the affected jurisdiction.

MACs have been proposed for three natural radionuclides (Pb-210, Ra-226 and Ra-228), which represent the most significant radionuclides in Canadian drinking water supplies. In addition, the HBVs for six radionuclides (polonium-210, radon-222, tritium, strontium-90, iodine-131 and cesium-137) that are of interest in specific scenarios can be found in Appendix C of the proposed guideline.

l'échange d'ions et l'adoucissement à la chaux. En ce qui concerne le radon, le charbon actif en grains et l'aération sont des techniques efficaces. La stratégie à adopter dans le cas de radionucléides artificiels (y compris le tritium, qui est impossible à enlever de l'eau) devrait consister à empêcher toute contamination de la source d'eau. Il est à noter que l'élimination des concentrés ou des résidus de traitement, en tant que déchets radioactifs de faible activité, peut s'avérer difficile; les responsables de systèmes d'approvisionnement en eau potable devraient en tenir compte lors du choix d'une technologie de traitement.

À l'échelle résidentielle, il existe plusieurs technologies efficaces qui permettent le traitement au point d'entrée ou au point d'utilisation; l'efficacité d'enlèvement de ces technologies est comparable à celle des technologies employées à l'échelle municipale.

Réseaux de distribution

Certains radionucléides (par exemple le Pb-210, le Ra-226 et le Ra-228) peuvent s'accumuler dans les conduites du réseau de distribution, selon les caractéristiques de la source d'eau, les matériaux du réseau de distribution et la présence cooccurrence de certains métaux. Lorsque des radionucléides sont présents dans l'approvisionnement en eau, les responsables des systèmes d'approvisionnement en eau potable devraient déterminer s'ils doivent les inclure dans les plans de surveillance et de gestion du réseau de distribution, afin de prévenir l'accumulation des radionucléides sur les dépôts de corrosion et leur libération subséquente dans l'eau distribuée. Il est recommandé aux responsables de systèmes de distribution d'eau potable d'élaborer un plan de gestion du réseau de distribution afin de réduire au minimum l'accumulation et la libération de radionucléides et de contaminants cooccurrents dans le réseau. Cela nécessite généralement de réduire au minimum les concentrations entrant dans le réseau de distribution et d'adopter de pratiques exemplaires favorisant la stabilité chimique et biologique de l'eau dans tout le réseau, ainsi que minimiser les perturbations physiques et hydrauliques qui peuvent libérer les dépôts de corrosion et les contaminants cooccurrents (par exemple les radionucléides).

Application de la recommandation

Remarque : Des conseils spécifiques concernant l'application des recommandations pour l'eau potable devraient être obtenus auprès de l'autorité appropriée en matière d'eau potable dans le secteur de compétence concerné.

Des CMA sont proposées pour les trois radionucléides naturels (Pb-210, Ra-226 et Ra-228) qui sont prédominants dans les approvisionnements en eau potable au Canada. De plus, l'annexe C du document technique indique les VBS de six radionucléides (le polonium-210, le radon-222, le tritium, le strontium-90, l'iode-131 et le césium-137) qui présentent un intérêt dans des scénarios particuliers.

Screening criteria of 0.5 Bq/L for gross alpha activity and 1 Bq/L for gross beta activity are recommended. These values are conservative, as they represent one third of the reference dose levels used in determining the HBVs and proposed MACs. Measurements of treated water and water at the point of consumption can be evaluated against the screening criteria in order to assess whether individual radionuclide measurements are required. Exceedances of the proposed MACs should be investigated with additional monitoring, and a risk assessment should be conducted to determine the most appropriate way to handle the exceedance.

Drinking water supplies that exceed the guideline values will rarely pose a health risk, especially in the short term. Discontinuing use of the water — while characterizing the radionuclide content and, if necessary, implementing remedial actions — is only necessary if levels are very high (for example, 10 times the criterion for assessment). Any decisions to discontinue the use of the water for drinking purposes must be carefully considered in light of the overall costs and benefits. Factors such as the extent to which the reference level is exceeded, the costs of remediation and the availability of other drinking-water supplies should be considered. Ensuring that a better option is available is essential before discontinuing the use of the drinking water supply (WHO, 2018).

Since the reference level is not a limit, international organizations recommend a single value, established for adults. If either screening criterion for gross alpha or gross beta is exceeded, it is recommended that an alternative source of water (such as bottled water) be used to prepare infant formula. This is a precautionary measure, because of the time it may take to characterize a water supply. The water is still acceptable for children (older than 1 year) and adults to consume and use.

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointment

Instrument of Advice dated September 19, 2024

Anand, The Hon. Indira Anita, P.C.

President of the Treasury Board and Minister of Transport

October 4, 2024

Rachida Lagmiri

Official Documents Registrar

Des critères de dépistage de 0,5 Bq/L pour l'activité alpha brute et de 1 Bq/L pour l'activité bêta brute sont recommandés. Ces valeurs sont prudentes, car elles correspondent au tiers des doses de référence utilisées dans le calcul des VBS et des CMA proposées. Il est possible de comparer aux critères de dépistage les mesures obtenues dans l'eau traitée et au point de consommation afin d'évaluer s'il convient de mesurer les radionucléides individuellement. Tout dépassement des CMA proposées devrait faire l'objet d'une enquête et d'une surveillance additionnelle; aussi, une évaluation des risques devrait être effectuée pour déterminer la conduite à tenir face au dépassement.

Un dépassement des valeurs recommandées dans un approvisionnement en eau potable pose rarement un risque pour la santé, surtout à court terme. L'arrêt de l'utilisation de l'eau — durant la caractérisation de la teneur en radionucléides et, au besoin, la prise de mesures correctives — ne s'impose que si les niveaux sont très élevés (par exemple, 10 fois le critère d'évaluation). Toute décision de cesser d'utiliser l'eau à des fins de consommation doit reposer sur un examen minutieux des coûts et des avantages globaux. Les facteurs à prendre en considération incluraient l'ampleur du dépassement du niveau de référence, les coûts d'assainissement et la disponibilité d'autres sources d'approvisionnement en eau potable. Il est essentiel de s'assurer qu'une meilleure option est disponible avant de cesser l'utilisation de l'approvisionnement en eau potable (OMS, 2018).

Étant donné que le niveau de référence n'est pas une limite, les organisations internationales recommandent une valeur unique, établie pour les adultes. Si le critère de dépistage est dépassé pour l'activité alpha brute ou bêta brute, il est recommandé d'utiliser l'eau d'une autre source (par exemple de l'eau embouteillée) dans les préparations pour nourrissons. Il s'agit d'une mesure de précaution en raison du temps que peut exiger la caractérisation d'un approvisionnement en eau. Les enfants (âgés de plus d'un an) et les adultes peuvent continuer de consommer et d'utiliser l'eau.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Nomination

Instrument d'avis en date du 19 septembre 2024

Anand, L'hon. Indira Anita, c.p.

Présidente du Conseil du Trésor; Ministre des Transports

Le 4 octobre 2024

La registraire des documents officiels

Rachida Lagmiri

DEPARTMENT OF INDUSTRY**OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL***Appointments*

Agent for Canada at the International Court of Justice,
with the rank of Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary

Aumais, Louis-Martin, Order in Council 2024-1015

Canadian Human Rights Tribunal

Full-time Member

Bressette-Martinez, Ashley, Order in
Council 2024-1050

Canadian International Trade Tribunal

Permanent Member

Whitsitt, Elizabeth, Order in Council 2024-953

Canadian Transportation Accident Investigation and
Safety Board

Full-time Member

Smolska, Louise, Order in Council 2024-975

Court of Appeal for British Columbia

Justices of Appeal

Court of Appeal of Yukon

Judges

Donegan, The Hon. Sheri Ann, Order in
Council 2024-985

Riley, The Hon. W. Paul, Order in Council 2024-986

Federal Court

Judge

Federal Court of Appeal

Judge ex officio

Duchesne, Benoit, Order in Council 2024-1052

Federal Court of Appeal

Judge

Federal Court

Judge ex officio

Pamel, The Hon. Panagiotis, Order in
Council 2024-1051

Federal Public Sector Labour Relations and Employment
Board

Part-time Member

Heavens, Drew, Order in Council 2024-957

Law Commission of Canada

Part-time Commissioner

Cochard, Renée, Order in Council 2024-981

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL***Nominations*

Agent du Canada devant la Cour internationale de
Justice, avec rang d'ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire

Aumais, Louis-Martin, décret 2024-1015

Tribunal canadien des droits de la personne

Membre à temps plein

Bressette-Martinez, Ashley, décret 2024-1050

Tribunal canadien du commerce extérieur

Titulaire

Whitsitt, Elizabeth, décret 2024-953

Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport
et de la sécurité des transports

Membre à temps plein

Smolska, Louise, décret 2024-975

Cour d'appel de la Colombie-Britannique

Juges d'appel

Cour d'appel du Yukon

Juges

Donegan, L'hon. Sheri Ann, décret 2024-985

Riley, L'hon. W. Paul, décret 2024-986

Cour fédérale

Juge

Cour d'appel fédérale

Membre d'office

Duchesne, Benoit, décret 2024-1052

Cour d'appel fédérale

Juge

Cour fédérale

Membre d'office

Pamel, L'hon. Panagiotis, décret 2024-1051

Commission des relations de travail et de l'emploi dans le
secteur public fédéral

Membre à temps partiel

Heavens, Drew, décret 2024-957

Commission du droit du Canada

Commissaire à temps partiel

Cochard, Renée, décret 2024-981

Lieutenant Governor of the Province of Prince Edward Island¹

Salamoun, Dr. Wassim, Order in Council 2024-940

Military Judges

Isenor, Colonel Nancy Kathleen, Order in Council 2024-991

Strickey, Colonel Stephen Spencer, Order in Council 2024-992

National Advisory Council on Poverty

Full-time Member

Christian, Marie Alicia, Order in Council 2024-980

Part-time Member

Kretschmer Attwood, Lindsay Lee Ellen, Order in Council 2024-1048

Roosevelt Campobello International Park Commission Member

Ross, Todd, Order in Council 2024-956

Superior Court of Justice of Ontario

Judges

Court of Appeal for Ontario

Judges ex officio

Bhangu, Bhavneet K., Order in Council 2024-982

Dietrich, Jane O., Order in Council 2024-984

Kalajdzic, Jasminka, Order in Council 2024-983

Superior Court of Quebec for the district of Montréal

Judges

Bundaru, Horia, Order in Council 2024-1054

Cree, Lysane, Order in Council 2024-1053

Piché-Messier, Mathieu, Order in Council 2024-1055

Supreme Court of British Columbia

Judges

Dion, The Hon. Tina L., Order in Council 2024-988

Gottardi, Eric V., K.C., Order in Council 2024-990

Layton, David M., K.C., Order in Council 2024-989

Ormiston, The Hon. Andrea L., Order in Council 2024-987

Transportation Appeal Tribunal of Canada

Part-time members

Gradek, John, Order in Council 2024-972

Merrigan, David, Order in Council 2024-973

Robbins, Teryl Hugh, Order in Council 2024-971

October 4, 2024

Rachida Lagmiri

Official Documents Registrar

Lieutenant-gouverneur de la province de l'Île-du-Prince-Édouard¹

Salamoun, Dr Wassim, décret 2024-940

Juges militaires

Isenor, colonel Nancy Kathleen, décret 2024-991

Strickey, colonel Stephen Spencer, décret 2024-992

Conseil consultatif national sur la pauvreté

Membre à temps plein

Christian, Marie Alicia, décret 2024-980

Membre à temps partiel

Kretschmer Attwood, Lindsay Lee Ellen, décret 2024-1048

Commission du parc international Roosevelt de Campobello

Membre

Ross, Todd, décret 2024-956

Cour supérieure de justice de l'Ontario

Juges

Cour d'appel de l'Ontario

Membres d'office

Bhangu, Bhavneet K., décret 2024-982

Dietrich, Jane O., décret 2024-984

Kalajdzic, Jasminka, décret 2024-983

Cour supérieure du Québec pour le district de Montréal

Juges

Bundaru, Horia, décret 2024-1054

Cree, Lysane, décret 2024-1053

Piché-Messier, Mathieu, décret 2024-1055

Cour suprême de la Colombie-Britannique

Juges

Dion, L'hon. Tina L., décret 2024-988

Gottardi, Eric V., c.r., décret 2024-990

Layton, David M., c.r., décret 2024-989

Ormiston, L'hon. Andrea L., décret 2024-987

Tribunal d'appel des transports du Canada

Conseillers à temps partiel

Gradek, John, décret 2024-972

Merrigan, David, décret 2024-973

Robbins, Teryl Hugh, décret 2024-971

Le 4 octobre 2024

La registraire des documents officiels

Rachida Lagmiri¹ Correction¹ Correction

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Senator called

Her Excellency the Governor General has been pleased to summon to the Senate of Canada, by letters patent under the Great Seal of Canada bearing the date of September 10, 2024:

- Moreau, Pierre, of Saint-Lambert, in the Province of Quebec, member of the Senate and a Senator for the division of The Laurentides, in the Province of Quebec.

October 4, 2024

Rachida Lagmiri

Official Documents Registrar

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Senator called

Her Excellency the Governor General has been pleased to summon to the Senate of Canada, by letters patent under the Great Seal of Canada, bearing the date of September 25, 2024:

- Youance, Suze, of Blainville, in the Province of Quebec, member of the Senate and a Senator for the division of Lauzon, in the Province of Quebec.

October 4, 2024

Rachida Lagmiri

Official Documents Registrar

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Senators called

Her Excellency the Governor General has been pleased to summon to the Senate of Canada, by letters patent under the Great Seal of Canada, bearing the date of August 30, 2024:

- Fridhandler, Daryl, of Calgary, in the Province of Alberta, member of the Senate and a Senator for the Province of Alberta;

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Sénateur appelé

Il a plu à Son Excellence la gouverneure générale de mander au Sénat du Canada, par lettres patentes sous le grand sceau du Canada portant la date du 10 septembre 2024 :

- Moreau, Pierre, de Saint-Lambert, dans la province de Québec, membre du Sénat et sénateur pour la division Les Laurentides, dans la province de Québec.

Le 4 octobre 2024

La registraire des documents officiels

Rachida Lagmiri**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Sénatrice appelée

Il a plu à Son Excellence la gouverneure générale de mander au Sénat du Canada, par lettres patentes sous le grand sceau du Canada portant la date du 25 septembre 2024 :

- Youance, Suze, de Blainville, dans la province de Québec, membre du Sénat et sénatrice pour la division de Lauzon, dans la province de Québec.

Le 4 octobre 2024

La registraire des documents officiels

Rachida Lagmiri**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Sénateurs appelés

Il a plu à Son Excellence la gouverneure générale de mander au Sénat du Canada, par lettres patentes sous le grand sceau du Canada portant la date du 30 août 2024 :

- Fridhandler, Daryl, de Calgary, dans la province d'Alberta, membre du Sénat et sénateur pour la province d'Alberta;

- Wells, Kristopher David, of St. Albert, in the Province of Alberta, member of the Senate and a Senator for the Province of Alberta.

October 4, 2024

Rachida Lagmiri
Official Documents Registrar

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Director	Bank of Canada	
Chairperson	Canada Deposit Insurance Corporation	

- Wells, Kristopher David, de St. Albert, dans la province d'Alberta, membre du Sénat et sénateur pour la province d'Alberta.

Le 4 octobre 2024

La registraire des documents officiels
Rachida Lagmiri

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Administrateur	Banque du Canada	
Président	Société d'assurance-dépôts du Canada	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Chairperson	Canada Industrial Relations Board		Président	Conseil canadien des relations industrielles	
Vice-Chairperson	Canada Industrial Relations Board		Vice-président	Conseil canadien des relations industrielles	
Chairperson	Canada Infrastructure Bank		Président	Banque de l'infrastructure du Canada	
Director	Canada Lands Company Limited		Administrateur	Société immobilière du Canada Limitée	
Director	Canadian Air Transport Security Authority		Administrateur	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien	
Director	Canadian Commercial Corporation		Administrateur	Corporation commerciale canadienne	
Director	Canadian Energy Regulator		Administrateur	Régie canadienne de l'énergie	
Assistant Chief Commissioner	Canadian Grain Commission		Vice-président	Commission canadienne des grains	
Chief Commissioner	Canadian Human Rights Commission		Président	Commission canadienne des droits de la personne	
President	Canadian Institutes of Health Research		Président	Instituts de recherche en santé du Canada	
Director	Canadian Race Relations Foundation		Administrateur	Fondation canadienne des relations raciales	
Director	Canadian Tourism Commission		Administrateur	Commission canadienne du tourisme	
Chairperson	Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police		Président	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada	
Vice-Chairperson	Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police		Vice-président	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada	
Member	Copyright Board		Commissaire	Commission du droit d'auteur	
Director	Defence Construction (1951) Limited		Administrateur	Construction de défense (1951) Limitée	
Executive Head	Employment Insurance Board of Appeal		Chef principal	Conseil d'appel en assurance-emploi	
Member	Employment Insurance Board of Appeal	October 24, 2024	Membre	Conseil d'appel en assurance-emploi	Le 24 octobre 2024
Regional Coordinator	Employment Insurance Board of Appeal	October 24, 2024	Coordonnateur régional	Conseil d'appel en assurance-emploi	Le 24 octobre 2024

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
President	Export Development Canada		Président	Exportation et développement Canada	
Vice-Chairperson	Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board		Vice-président	Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral	
Commissioner	Financial Consumer Agency of Canada		Commissaire	Agence de la consommation en matière financière du Canada	
Director (Federal)	Halifax Port Authority		Administrateur (Fédéral)	Administration portuaire de Halifax	
Member	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Commissaire	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Chairperson	The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc.		Président	Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.	
Member	National Seniors Council		Membre	Conseil national des aînés	
Member	Natural Sciences and Engineering Research Council		Conseiller	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	
Member	Net-Zero Advisory Body		Membre	Groupe consultatif pour la carboneutralité	
Canadian Representative	North Atlantic Salmon Conservation Organization		Représentant canadien	Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord	
Commissioner of Official Languages	Office of the Commissioner of Official Languages		Commissaire aux langues officielles	Commissariat aux langues officielles	
Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces	Office of the Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces		Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes	Bureau de l'ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes	
Senate Ethics Officer	Office of the Senate Ethics Officer		Conseiller sénatorial en éthique	Bureau du conseiller sénatorial en éthique	
Member	Parole Board of Canada	November 19, 2024	Membre	Commission des libérations conditionnelles du Canada	Le 19 novembre 2024
Member	Payments in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel		Membre	Comité consultatif sur le règlement des différends associés aux paiements en remplacement d'impôts	
Principal	Royal Military College of Canada		Recteur	Collège militaire royal du Canada	
Director	Sept-Îles Port Authority		Administrateur	Administration portuaire de Sept-Îles	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Administrator	Ship-source Oil Pollution Fund and Fund for Railway Accidents Involving Designated Goods		Administrateur	Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires et Caisse d'indemnisation pour les accidents ferroviaires impliquant des marchandises désignées	
Chief Statistician	Statistics Canada		Statisticien en chef	Statistique Canada	
Co-chair	Sustainable Jobs Partnership Council		Coprésident	Conseil du partenariat pour des emplois durables	
Member	Sustainable Jobs Partnership Council		Membre	Conseil du partenariat pour des emplois durables	
Chairperson	VIA Rail Canada Inc.		Président	VIA Rail Canada Inc.	
Chairperson	Windsor-Detroit Bridge Authority		Président	Autorité du pont Windsor-Détroit	

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, 44th Parliament

PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 20, 2021.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

Eric Janse

Clerk of the House of Commons

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT**

Return of members elected at the September 16, 2024, by-elections

Notice is hereby given, pursuant to section 317 of the *Canada Elections Act*, that returns, in the following order, have been received of the election of members to serve in the House of Commons of Canada for the following electoral districts:

Elected members

Electoral district	Member
Elmwood—Transcona	Leila Dance
LaSalle—Émard—Verdun	Louis-Philippe Sauvé

September 27, 2024

Stéphane Perrault

Chief Electoral Officer

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, 44^e législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 20 novembre 2021.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

Eric Janse**BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

Rapport de députées et députés élus aux élections partielles du 16 septembre 2024

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 317 de la *Loi électorale du Canada*, que les rapports, dans l'ordre ci-dessous, ont été reçus relativement à l'élection de députées et députés à la Chambre des communes du Canada pour les circonscriptions ci-après mentionnées :

Députées ou députés élus

Circonscription	Députée ou député
Elmwood—Transcona	Leila Dance
LaSalle—Émard—Verdun	Louis-Philippe Sauvé

Le 27 septembre 2024

Le directeur général des élections

Stéphane Perrault

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Body armour*

Notice is given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal made a determination (file PR-2024-025) on October 1, 2024, with respect to a complaint filed by TYR Tactical Canada ULC (TYR) of Kanata, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, concerning a procurement (solicitation WS3836953161) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the supply of commercial, off-the-shelf dismounted infantry capability enhancement systems and related services.

TYR alleged that PWGSC did not grant TYR's request for a debrief meeting and did not otherwise properly explain to TYR why it was not selected for an initial contract.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the applicable trade agreement, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, October 1, 2024

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Highway maintenance and repair*

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (file PR-2024-044) from White Bear Industries Ltd., of Terrace, British Columbia, concerning a procurement (solicitation WS4269687423) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation was for the highway maintenance and repair of a portion of the Alaska Highway in British Columbia. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is given that the Tribunal made a decision on September 26, 2024, to conduct an inquiry into the complaint.

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Gilet pare-balles*

Avis est donné que le Tribunal canadien du commerce extérieur, à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier PR-2024-025) le 1^{er} octobre 2024 concernant une plainte déposée par TYR Tactical Canada ULC (TYR), de Kanata (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, au sujet d'un marché (appel d'offres WS3836953161) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres portait sur la fourniture de systèmes commerciaux d'amélioration des capacités d'infanterie débarquée, prêts à l'emploi, et de services connexes.

TYR alléguait que TPSGC n'a pas accueilli sa demande de réunion de compte rendu et ne lui a par ailleurs pas bien expliqué pourquoi elle n'avait pas été sélectionnée pour un contrat initial.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte de dispositions de l'accord commercial applicable, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 1^{er} octobre 2024

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Entretien et réparation de route*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier PR-2024-044) déposée par White Bear Industries Ltd., de Terrace (Colombie-Britannique), concernant un marché (appel d'offres WS4269687423) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'appel d'offres portait sur l'entretien et la réparation d'une section de la route de l'Alaska en Colombie-Britannique. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné que le Tribunal a décidé, le 26 septembre 2024, d'enquêter sur la plainte.

White Bear Industries Ltd. alleges that the rejection of its bid by PWGSC on the basis of alleged misconduct that occurred during the execution of previous contracts with PWGSC was arbitrary, unfair, unjustified, did not satisfy the conditions for the rejection of bids under the solicitation, and constituted a breach of the applicable trade agreements.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, September 26, 2024

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with Part 1 of the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)."

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's website between September 26 and October 3, 2024.

White Bear Industries Ltd. allègue que le rejet de sa soumission par TPSGC sur la base d'une prétendue mauvaise conduite survenue lors de l'exécution de contrats antérieurs conclus avec TPSGC était arbitraire, injuste, injustifié, ne satisfaisait pas aux conditions de rejet des soumissions dans le cadre de l'appel d'offres, et constituait une violation des accords commerciaux applicables.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 26 septembre 2024

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 26 septembre et le 3 octobre 2024.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
UFV Campus and Community Radio Society	2024-0106-6	CIVL-FM-1	Chilliwack	British Columbia / Colombie-Britannique	November 1, 2024 / 1 ^{er} novembre 2024
Professional Music Publishers' Association / Association des professionnels de l'édition musicale	2024-0491-1	Professional Music Publishers' Association / Association des professionnels de l'édition musicale	Across Canada / L'ensemble du Canada	N.A. / s.o.	October 28, 2024 / 28 octobre 2024

DECISIONS

DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2024-221	September 26, 2024 / 26 septembre 2024	Maritime Broadcasting System Limited	CKDY-FM	Digby	Nova Scotia / Nouvelle-Écosse

PUBLIC SERVICE COMMISSION**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Permission and leave granted (MacRae, John)**Permission et congé accordés (MacRae, John)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to John MacRae, Health Canada, to seek nomination as a candidate before and during the election period, or to be a candidate before the election period, in the electoral district of Lanark-Frontenac-Kingston, Ontario, in the provincial election to be held on or before June 4, 2026.

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à John MacRae, Santé Canada, la permission aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi de solliciter une investiture avant et pendant la période électorale, ou de se porter candidat avant la période électorale, dans la circonscription de Lanark-Frontenac-Kingston (Ontario), à l'élection provinciale prévue au plus tard pour le 4 juin 2026.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire se porte candidat.

September 23, 2024

Le 23 septembre 2024

Emma Orawiec

Vice-President

Policy and Communications Sector

La vice-présidente

Secteur des politiques et des communications

Emma Orawiec**PUBLIC SERVICE COMMISSION****COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Permission granted (Maldonado, Carl Miguel)**Permission accordée (Maldonado, Carl Miguel)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Carl Miguel Maldonado, Canada Border Services Agency, to seek nomination as, or to be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, District

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Carl Miguel Maldonado, Agence des services frontaliers du Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de solliciter une investiture ou de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste

Saint-Jean-Baptiste, for the City of Terrebonne, Quebec, in the municipal election to be held on November 2, 2025.

de conseiller, district Saint-Jean-Baptiste, de la Ville de Terrebonne (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 2 novembre 2025.

September 20, 2024

Le 20 septembre 2024

Angela Bissonnette

Acting Director General

Staffing Support, Priorities and Political Activities

Directorate

La directrice générale par intérim

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Angela Bissonnette

MISCELLANEOUS NOTICES

BNY TRUST COMPANY OF CANADA

REDUCTION OF STATED CAPITAL

As required under subsection 78(5) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), notice is hereby given that BNY Trust Company of Canada (the “Company”) intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [“Superintendent”] for approval to reduce the stated capital of the common shares of the Company in accordance with the special resolution passed by the sole shareholder of the Company on September 12, 2024, a copy of which is set out below.

“RESOLVED AS A SPECIAL RESOLUTION THAT

1. Subject to the approval of the Superintendent, and in accordance with section 78 of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), the stated capital of the Company be reduced by an amount of up to \$26.5 million (the “Authorized Limit”) by reducing the stated capital account maintained for its common shares, such amount to be distributed to the sole shareholder of the Company;
2. The directors and officers of the Company are hereby authorized and directed to apply under section 78 of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) for approval of this resolution and such reduction of stated capital;
3. The Company’s Chief Financial Officer shall determine the amount of any such reduction of stated capital within the Authorized Limit; and
4. Any director or officer of the Company be and is hereby authorized and directed, for and on behalf of the Company, to execute and deliver all such documents and to do such other acts or things as may be determined to be necessary or advisable to give effect to this resolution, the execution of any such document or the doing of any such other act or thing being conclusive evidence of such determination.”

The publication of this notice should not be construed as evidence that approval will be issued for the reduction of capital.

Toronto, September 21, 2024

BNY Trust Company of Canada

AVIS DIVERS

COMPAGNIE TRUST BNY CANADA

RÉDUCTION DU CAPITAL DÉCLARÉ

Conformément au paragraphe 78(5) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), avis est donné par les présentes que Compagnie Trust BNY Canada (la « Société ») a l’intention de demander au surintendant des institutions financières du Canada (le « Surintendant ») d’approuver la réduction du capital déclaré des actions ordinaires de la Société conformément à la résolution extraordinaire adoptée par son unique actionnaire le 12 septembre 2024, dont le texte figure ci-après.

« IL EST RÉSOLU, PAR VOIE DE RÉOLUTION EXTRAORDINAIRE, CE QUI SUIT :

1. Sous réserve de l’agrément du Surintendant, et conformément à l’article 78 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), le capital déclaré de la Société sera réduit d’un montant maximal de 26,5 millions de dollars (la « limite autorisée »), déduit du compte capital déclaré pour ses actions ordinaires, ce montant devant être versé à l’unique actionnaire de la Société;
2. Les administrateurs et les dirigeants de la Société ont par les présentes l’autorisation et le mandat de demander, en vertu de l’article 78 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), l’approbation de cette résolution et de cette réduction du capital déclaré;
3. Le chef des finances de la Société déterminera le montant de toute réduction du capital déclaré conformément à la limite autorisée;
4. Tout administrateur ou dirigeant de la Société a par les présentes l’autorisation et le mandat, pour et au nom de la Société, de signer et de remettre tous les documents, ainsi que d’accomplir toutes les mesures ou tous les actes jugés nécessaires ou souhaitables pour donner effet à la présente résolution, la signature d’un tel document et l’accomplissement d’un tel acte ou d’une telle mesure constituant une preuve concluante d’une telle décision. »

La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve qu’un agrément sera donné pour la réduction du capital.

Toronto, le 21 septembre 2024

Compagnie Trust BNY Canada

CANADIAN NORTHERN SHIELD INSURANCE COMPANY**ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT**

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of subsection 254(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], that Canadian Northern Shield Insurance Company (“CNS”) intends to make an application to the Minister of Finance (Canada) [the “Minister”], on or after November 12, 2024, for the Minister’s approval to cause itself to be reinsured, on an assumption basis, against substantially all of its policy liabilities, by Intact Insurance Company (“Intact Insurance”).

A copy of the proposed assumption reinsurance agreement will be available for inspection by the policyholders of CNS during regular business hours at the head office of CNS located at 700 University Avenue, Suite 1500-A, Toronto, Ontario M5G 0A1, for a period of 30 days following publication of this notice.

Any policyholder who wishes to obtain a copy of the proposed assumption reinsurance agreement may do so by writing to CNS at the above-noted address.

Toronto, October 12, 2024

Canadian Northern Shield Insurance Company

EQUITABLE BANK**RELOCATION OF DESIGNATED OFFICE FOR THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES**

Notice is hereby given, in compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Banks) Regulations* made under the *Bank Act* (Canada), that the office designated by Equitable Bank for the purposes of service of enforcement notices in the province of Alberta has moved to 909 11th Avenue SW, Suite 1300, Calgary, Alberta T2R 0E7.

October 5, 2024

Equitable Bank

LE BOUCLIER DU NORD CANADIEN, COMPAGNIE D’ASSURANCE**CONVENTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 254(2) de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], que, le 12 novembre 2024 ou après cette date, Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d’Assurance (« CNS ») entend soumettre à la ministre des Finances du Canada (« la ministre ») une demande pour son approbation de se réassurer, aux fins de prise en charge, contre la quasi-totalité des obligations relatives à ses polices, auprès d’Intact Compagnie d’assurance (« Intact »).

Un exemplaire de la convention de réassurance aux fins de prise en charge proposée pourra être consulté par les titulaires de police de CNS pendant les heures normales de bureau au siège social de CNS situé au 700, avenue University, bureau 1500-A, Toronto (Ontario) M5G 0A1, pour une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Un exemplaire de la convention de réassurance aux fins de prise en charge proposée sera envoyé à tout titulaire de police qui en fait la demande par écrit, à l’attention de CNS, à l’adresse susmentionnée.

Toronto, le 12 octobre 2024

Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d’Assurance

BANQUE ÉQUITABLE**CHANGEMENT DE LIEU D’UN BUREAU DÉSIGNÉ POUR LA SIGNIFICATION DES AVIS D’EXÉCUTION**

Avis est par les présentes donné, conformément au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (banques et banques étrangères autorisées)*, pris en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada), que le bureau désigné par la Banque Équitable aux fins de la signification des avis d’exécution dans la province d’Alberta a déménagé au 909 11th Avenue SW, bureau 1300, Calgary (Alberta) T2R 0E7.

Le 5 octobre 2024

Banque Équitable

PROPOSED REGULATIONS

Table of contents

Fisheries and Oceans, Dept. of

Regulations Amending the Fishery
(General) Regulations..... 3097

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table des matières

Pêches et des Océans, min. des

Règlement modifiant le Règlement de
pêche (dispositions générales)..... 3097

Regulations Amending the Fishery (General) Regulations

Statutory authority
Fisheries Act

Sponsoring department
Department of Fisheries and Oceans

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

Under the *Fisheries Act* (the Act), the Department of Fisheries and Oceans (DFO or the Department) is responsible for managing Canadian fisheries resources and for managing, conserving, and protecting Canadian fish and fish habitat.

Regulatory amendments are required to prescribe 65 major fish stocks to Schedule IX of the *Fishery (General) Regulations* (the Regulations) making them subject to sections 6.1 and 6.2 of the *Fisheries Act* and to correct errors in the description of geographic areas for certain major fish stocks that are already prescribed.

Background

The amendments to the Act in 2019 introduced sections 6.1, 6.2 and 6.3 (the Fish Stocks provisions). The Fish Stocks provisions require the Minister of Fisheries and Oceans to implement measures to maintain major fish stocks at or above the levels necessary to promote their sustainability, or implement measures to maintain the stocks above the “limit reference point” (LRP), or develop a plan to rebuild a stock above its LRP for stocks that have declined to or below their LRP and implement it within the period provided for in the plan. The LRP is the stock level below which productivity is sufficiently impaired to cause serious harm. These provisions only apply to major fish stocks, as prescribed by regulation.

On April 4, 2022, the Regulations were amended to implement the Fish Stocks provisions of the Act. Schedule IX was added to the Regulations and 30 major fish stocks were prescribed, making them subject to sections 6.1

Règlement modifiant le Règlement de pêche (dispositions générales)

Fondement législatif
Loi sur les pêches

Ministère responsable
Ministère des Pêches et des Océans

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

En vertu de la *Loi sur les pêches* (la Loi), le ministère des Pêches et des Océans (MPO ou Ministère) est responsable de la gestion des ressources halieutiques canadiennes et de la gestion, de la conservation et de la protection du poisson et de son habitat au Canada.

Des modifications réglementaires doivent être apportées afin de réglementer 65 grands stocks de poissons à l'annexe IX du *Règlement de pêche (dispositions générales)* [le Règlement] afin de les assujettir aux articles 6.1 et 6.2 de la *Loi sur les pêches* et corriger certaines erreurs relatives à la description des zones géographiques pour certains grands stocks de poissons qui sont déjà réglementés.

Contexte

Les modifications apportées à la Loi en 2019 ont permis la mise en place des articles 6.1, 6.2 et 6.3 (les dispositions relatives aux stocks de poissons), qui obligent le ministre des Pêches et des Océans à mettre en œuvre des mesures visant à maintenir les grands stocks de poissons aux niveaux ou au-dessus des niveaux nécessaires pour promouvoir leur durabilité, ou à mettre en œuvre des mesures pour maintenir les stocks au-dessus du « point de référence limite » (PRL), ou à élaborer un plan pour rétablir un stock au-dessus de son PRL pour les stocks qui ont diminué jusqu'à atteindre leur « point de référence limite » (PRL) ou un niveau inférieur au PRL et mettre en œuvre ce plan dans la période qui y est prévue. Le PRL est le niveau de stock en dessous duquel la productivité est suffisamment réduite pour causer des dommages sérieux. Ces dispositions ne s'appliquent qu'aux grands stocks de poissons, tels qu'ils sont prescrits par règlement.

Le 4 avril 2022, le Règlement a été modifié afin de mettre en œuvre les dispositions de la Loi relatives aux stocks de poissons. L'annexe IX a été ajoutée au Règlement et 30 grands stocks de poissons ont été réglementés, ce qui

and 6.2 of the *Fisheries Act*. Part XIV, which sets out the required contents and timelines for developing rebuilding plans, was also added to the Regulations.

Major fish stocks are prescribed based on specific criteria. First, the proposed stocks are on DFO's Sustainability Survey for Fisheries (the Survey), an annual survey that tracks the implementation of DFO's Sustainable Fisheries Framework policies for the major harvested stocks DFO manages. Second, the proposed stocks have an established LRP, or there is a commitment to establish one. Finally, sufficient data is available on the proposed stocks to enable DFO to put in place management measures consistent with the requirements of the Fish Stocks provisions.

Objective

The objective of the *Regulations Amending the Fishery (General) Regulations* (proposed Regulations) is to make the major fish stocks subject to the legislative requirements of sections 6.1 to 6.2 of the *Fisheries Act* to implement management measures to maintain the major fish stocks at or above sustainable levels, or above the LRP or to implement rebuilding plans if they decline at or below the LRP.

Description

The proposed Regulations would amend Schedule IX of the Regulations by adding 65 major fish stocks to the Schedule.

In the proposed Regulations, the stocks are described by

- their common stock name (e.g. Lobster, Lobster Fishing Area 22);
- the scientific name of the species (e.g. *Homarus americanus*); and
- the area where the stock is geographically located (e.g. Lobster Fishing Area (LFA) 22), generally based on fishing areas described in the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* or the *Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007*. For certain stocks, coordinates, traditional place names, or river systems they return to when they spawn are also used.

The geographic descriptions of four prescribed stocks would be amended to correct errors or adjust formatting for consistency. These four stocks are the following : Chinook salmon, Okanagan; Coho salmon, Interior Fraser; Northern shrimp, Shrimp Fishing Area 6; and Yelloweye rockfish, Outside waters.

les assujettit aux articles 6.1 et 6.2 de la *Loi sur les pêches*. La partie XIV, qui définit le contenu et les délais requis pour la préparation des plans de rétablissement, a également été ajoutée au Règlement.

Les grands stocks de poissons sont réglementés en fonction de certains critères précis. Premièrement, les stocks proposés doivent être évalués dans le cadre de l'Étude sur la durabilité des pêches (l'étude) du MPO, une étude annuelle qui assure le suivi de la mise en œuvre des politiques du Cadre pour la pêche durable du MPO pour les grands stocks exploités que gère le Ministère. Ensuite, un PRL est établi pour les stocks proposés ou un engagement à fixer un PRL doit être pris à l'égard des stocks visés. Les données recueillies à l'égard des stocks proposés sont finalement suffisantes pour permettre au MPO de mettre en place des mesures de gestion conformes aux exigences des dispositions relatives aux stocks de poissons.

Objectif

L'objectif du *Règlement modifiant le Règlement de pêche (dispositions générales)* [règlement proposé] est d'assujettir les grands stocks de poissons à l'obligation législative des articles 6.1 à 6.2 de la *Loi sur les pêches* pour mettre en œuvre des mesures de gestion afin de maintenir les grands stocks de poissons au moins aux niveaux durables, ou au-dessus du PRL ou pour mettre en œuvre des plans de rétablissement lorsqu'ils diminuent à un niveau égal ou inférieur au PRL.

Description

Le règlement proposé modifierait l'annexe IX du Règlement en y ajoutant 65 grands stocks de poissons.

Dans le règlement proposé, les stocks sont décrits à l'aide des renseignements suivants :

- Le nom commun du stock (par exemple homard, zone de pêche du homard 22);
- Le nom scientifique de l'espèce (par exemple *Homarus americanus*);
- La zone où le stock est situé (par exemple zone de pêche du homard [ZPH] 22), qui repose généralement sur les zones de pêche décrites dans le *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* ou le *Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)*. Pour certains stocks, les coordonnées, les noms de lieux traditionnels ou les réseaux hydrographiques où les poissons retournent pour la fraie sont également utilisés.

Les descriptions géographiques de quatre stocks réglementés seraient modifiées afin de corriger certaines erreurs ou d'adapter la mise en forme par souci de cohérence. Ces quatre stocks sont les suivants : saumon quinnat (Okanagan), saumon coho (Fraser intérieur), crevette nordique (zone de pêche à la crevette 6), et sébaste aux yeux jaunes (eaux extérieures).

The proposed regulatory amendments would also reorder the list of stocks alphabetically.

Regulatory development

Consultation

From October 19 to December 19, 2022, DFO sought feedback on a proposed list of 62 fish stocks for listing under the Fish Stocks provisions, which DFO published on the Department's Public Consultations web page. DFO sent targeted correspondence to implicated stakeholders and partner communities and organizations inviting them to provide comments on the list of 62 stocks. This targeted correspondence was sent to several hundred recipients with whom DFO regularly engages in the management of these proposed major fish stocks. This engagement included correspondence to two modern treaty partners, namely the Nunavut Wildlife Management Board and the Nunavik Marine Region Wildlife Board, as seven of the stocks proposed to be prescribed occur with modern treaty areas.

DFO received 31 submissions from provincial governments, First Nations and Indigenous groups, fish harvester organizations, and environmental non-governmental organizations (ENGOs). The feedback was largely supportive of the proposed list.

Stakeholders and Indigenous peoples and organizations recommended adding an additional 78 stocks to the proposed list. After analyzing the feedback received, DFO concluded that 2 of the 78 stocks could be added to the proposed list, namely Witch Flounder, Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) 4RST, and Sockeye Salmon, Stikine, as these stocks met the policy criteria to list stocks as major fish stocks. This increased the proposed list of major fish stocks from 62 to 64. The other 76 stocks were not put forward to be added to Schedule IX because they did not meet the criteria, they were already prescribed, or were already on the original proposed list of 62 stocks.

Fish harvester organizations expressed the view that Geoduck and Atlantic herring, NAFO 4X5Y (Southwest Nova Scotia/Bay of Fundy Spawning Component), should be removed from the proposed list of 62 stocks because their LRP was outdated and did not reflect the current environmental conditions experienced by the stocks. In response, DFO reviewed the available scientific data and concluded that the LRPs for these stocks accurately reflected the state of the stock. Consequently, DFO decided to retain the stocks in the proposed regulatory amendment.

Les modifications réglementaires proposées permettraient également de réorganiser la liste des stocks par ordre alphabétique.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Du 19 octobre au 19 décembre 2022, le MPO a recueilli des commentaires sur une liste proposée comportant 62 stocks de poissons à inscrire en vertu des dispositions relatives aux stocks de poissons, que le MPO a publiés sur sa page Web de consultations publiques. Le MPO a envoyé des messages ciblés aux intervenants concernés et aux communautés et organisations partenaires, les invitant à formuler des commentaires sur la liste des 62 stocks. Cette correspondance ciblée a été envoyée à plusieurs centaines de destinataires avec lesquels le MPO collabore régulièrement dans le cadre de la gestion des grands stocks de poissons proposés. Cette correspondance s'adressait notamment à deux partenaires des traités modernes, à savoir le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut et le Conseil de gestion des ressources fauniques de la région marine du Nunavik, étant donné que sept des stocks proposés d'être réglementés se trouvent dans des zones visées par des traités modernes.

Le MPO a reçu 31 commentaires de la part de gouvernements provinciaux, de Premières Nations et de groupes autochtones, d'organisations de pêcheurs et d'organisations non gouvernementales environnementales (ONGE). Les commentaires reçus étaient largement favorables à la liste proposée.

Les intervenants et les peuples et organisations autochtones ont recommandé d'ajouter 78 autres stocks à la liste proposée. Après avoir analysé les commentaires reçus, le MPO a conclu que 2 des 78 stocks pouvaient être ajoutés à la liste proposée, à savoir la plie grise (divisions 4RST de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest [OPANO]) et le saumon rouge (rivière Stikine), car ces stocks répondaient aux critères de la politique permettant de les inclure parmi les grands stocks de poissons. La liste des stocks proposés est ainsi passée de 62 à 64. Les 76 autres stocks n'ont pas été proposés pour être ajoutés à l'annexe IX pour le moment parce qu'ils ne répondaient pas aux critères, qu'ils étaient déjà réglementés ou qu'ils figuraient déjà sur la liste initiale qui comptait 62 stocks.

Les organisations de pêcheurs ont mentionné que la panope et le hareng de l'Atlantique des divisions 4X5Y de l'OPANO (composante de reproducteurs du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse et de la baie de Fundy) devraient être retirés de la liste des 62 stocks proposés parce que leur LRP est désuet et ne reflète pas les conditions environnementales actuelles auxquelles les stocks sont soumis. En réponse, le MPO a examiné les données scientifiques disponibles et a conclu que les LRP de ces stocks reflètent fidèlement l'état des stocks. Le Ministère a donc décidé de conserver ces stocks dans le cadre de la modification réglementaire proposée.

After the post-consultation analysis by DFO, modifications to the proposed list were made to correctly reflect the scale at which LRPs were set for certain stocks. DFO divided Queen/Snow Crab, Crab Fishing Area (CFA) 1–12, into 5 stocks, and 3 of these stocks are included in the proposed list (Snow crab, Assessment Divisions 2HJ, 3K and 3Ps). The other two crab stocks were not included as DFO is still analyzing whether these are a single stock. DFO also removed Northern shrimp, Shrimp Fishing Area 1, from the proposed list as the management of the stock is shared with Greenland and there is no formal sharing agreement yet. The result, following consultation and DFO's additional analysis, is the proposed list of 65 stocks.

A variety of comments and questions were submitted by Indigenous peoples, provincial governments, and fish harvesters on topics related to the Fish Stocks provisions and fisheries management, but unrelated to the list of proposed stocks. DFO provided responses to stakeholders directly.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

This proposed regulatory amendment would not have a direct impact on modern treaty rights, or the interests of Indigenous peoples as the amendment would solely establish obligations on the federal government.

Instrument choice

The proposed regulatory amendment is required to implement the Fish Stocks provisions in the Act in respect of the 65 proposed major fish stocks. As a result, no other instruments were considered.

Regulatory analysis

Baseline scenario

All 65 stocks that would be prescribed in the proposed Regulations are currently managed under DFO's 2009 *A fishery decision-making framework incorporating the precautionary approach* ("the PA Policy" or "the Policy") and are already actively managed by DFO every year. For each stock, DFO makes regular management decisions, including the quantity of the fish that can be harvested, gear types that may be used, issuance of licences, geographic and seasonal fishery closures in the normal course of business. Of the 65 stocks, 52 are above their LRP for which the PA Policy requires that a harvest strategy be incorporated into respective fisheries management plans in order to maintain or grow the stock towards the Healthy zone. With respect to the 5 stocks that are below their LRP, the PA Policy calls for promoting the rebuilding of the stock and for reducing the risk of serious or

Après l'analyse effectuée par le MPO à la suite des consultations, des modifications ont été apportées à la liste proposée afin de représenter correctement les paramètres à partir desquels les PRL ont été fixés pour certains stocks. Le MPO a divisé le crabe des neiges des zones de pêche du crabe (ZPC) 1 à 12 en 5 stocks, et 3 de ces stocks figurent sur la liste proposée (crabe des neiges, divisions d'évaluation 2HJ, 3K et 3Ps). Les deux autres stocks de crabes n'ont pas été retenus, car le MPO est encore en train d'analyser s'il s'agit d'un seul et même stock. Le MPO a également retiré la crevette nordique (zone de pêche de la crevette 1) de la liste proposée, car la gestion du stock est partagée avec le Groenland et il n'existe pas encore d'accord de partage officiel. À l'issue des consultations et de l'analyse complémentaire effectuée par le MPO, la liste proposée compte donc 65 stocks.

Les peuples autochtones, les gouvernements provinciaux et les pêcheurs ont soumis divers commentaires et diverses questions sur des sujets liés aux dispositions relatives aux stocks de poissons et à la gestion des pêches, mais n'ayant aucun rapport avec la liste des stocks proposés. Le MPO a répondu aux intervenants directement.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

La modification réglementaire proposée n'aurait pas d'incidence directe sur les droits issus de traités modernes ou sur les intérêts des peuples autochtones, car elle ne ferait qu'imposer des obligations au gouvernement fédéral.

Choix de l'instrument

La modification réglementaire proposée est indispensable à la mise en œuvre des dispositions relatives aux stocks de poissons de la Loi pour les 65 grands stocks de poissons proposés. Aucun autre instrument n'a donc été envisagé.

Analyse de la réglementation

Scénario de base

Les 65 stocks qui seraient visés par le règlement proposé sont actuellement gérés en vertu d'*Un cadre décisionnel pour les pêches intégrant l'approche de précaution* (la « Politique sur l'AP » ou « la Politique ») élaboré par le MPO en 2009 et sont déjà gérés activement par le MPO chaque année. Pour chaque stock, le MPO prend des décisions de gestion à intervalles réguliers, notamment en ce qui concerne la quantité de poisson pouvant être pêchée, les types d'engins pouvant être utilisés, la délivrance des permis et les fermetures géographiques et saisonnières de la pêche dans le cadre du cours normal des activités. Parmi les 65 stocks, 52 se situent au-dessus de leur PRL et la Politique sur l'AP exige qu'une stratégie de pêche soit intégrée dans les plans de gestion des pêches respectifs afin de maintenir ou d'accroître le stock pour le rapprocher de la zone saine. En ce qui concerne les 5 stocks qui

irreversible harm to the stock. It also requires a rebuilding plan when a stock reaches low levels. For the remaining 8 stocks without an LRP, the PA Policy calls for an LRP that is based on biological criteria to be established by DFO Science through a peer-reviewed process.

Regulatory scenario

Prescribing the stocks in the proposed Regulations would trigger a legal requirement on the Minister of Fisheries and Oceans to manage these stocks in a sustainable manner. That said, the existing PA Policy would continue to apply and the regulatory requirements under the Fish Stocks provisions are essentially equivalent to the PA Policy requirements. The only difference is the time frame in which the rebuilding plans would have to be developed. Under the PA Policy, the timelines to develop rebuilding plans have varied. The 2022 amendments to the Regulations require that a rebuilding plan be developed for each stock within 24 months after the stock falls to or below their LRP; for the proposed stocks already at or below their LRP, the timeline would start when the amendments come into force. The Minister can extend the timeline for the rebuilding plan up to 36 months if needed. If the Minister extends the timeline to develop a plan, the decision and the rationale are published on DFO's website.

Benefits and costs

There would be no incremental costs or benefits to the Government, businesses, consumers, or Canadians associated with this proposed regulatory amendment because future management measures under the Fish Stocks provisions are expected to be equivalent to those implemented in accordance with DFO's existing fisheries management policies under the PA Policy. For stocks requiring rebuilding plans, only the timing of those costs and benefits would be affected, which may occur earlier than in the baseline scenario.

The impacts due to timing are likely to be negligible. Of the five stocks that would be subject to the rebuilding requirement, rebuilding plans for two stocks have already been developed and the remaining three stocks are in varying stages of plan development. For the eight stocks that do not have LRPs currently in place, DFO has made it a priority to develop LRPs for these stocks by the time the proposed Regulation comes into force or shortly thereafter.

se situent en dessous de leur PRL, la Politique sur l'AP appelle à la promotion du rétablissement du stock et à la réduction du risque de dommages graves ou irréversibles pour le stock. Elle exige également la mise en place d'un plan de rétablissement lorsqu'un stock atteint des niveaux trop bas. Pour les 8 stocks restants qui n'ont pas de PRL, la Politique sur l'AP prévoit l'établissement d'un PRL fondé sur des critères biologiques qui seront définis par le Secteur des sciences du MPO dans le cadre d'un processus d'examen par les pairs.

Scénario réglementaire

Le fait de prescrire les stocks dans le cadre du règlement proposé déclenche une exigence juridique contraignant le ministre des Pêches et des Océans à gérer ces stocks de façon durable. Cela dit, la Politique sur l'AP continuerait à s'appliquer et les exigences réglementaires prévues par les dispositions relatives aux stocks de poissons sont essentiellement équivalentes aux exigences de la Politique. La seule différence réside dans les délais impartis pour la mise en place des plans de rétablissement. Les délais fixés pour l'élaboration des plans de rétablissement ont varié dans le cadre de la Politique sur l'AP. Les modifications apportées au Règlement en 2022 exigent qu'un plan de rétablissement soit établi pour chaque stock dans les 24 mois suivant le moment où le stock a atteint ou dépassé son PRL. Pour les stocks proposés qui ont déjà atteint ou dépassé leur PRL, le délai commencerait à courir dès l'entrée en vigueur des modifications. Au besoin, le ministre peut prolonger jusqu'à 36 mois le délai accordé pour le plan de rétablissement. Si le ministre prolonge le délai impartit pour l'établissement d'un plan, la décision et la justification seront publiées sur le site Web du MPO.

Avantages et coûts

La modification réglementaire proposée n'entraînerait pas de nouveaux coûts ou avantages pour le gouvernement, les entreprises, les consommateurs ou les Canadiens, car les prochaines mesures de gestion prévues par les dispositions relatives aux stocks de poissons devraient être équivalentes à celles qui ont été mises en œuvre conformément aux politiques de gestion des pêches existantes du MPO dans le cadre de la Politique sur l'AP. Pour les stocks exigeant des plans de rétablissement, seul le moment où ces coûts et avantages surviennent serait touché, ce qui pourrait se produire plus tôt que dans le scénario de base.

Les répercussions liées aux échéances devraient être négligeables. Sur les cinq stocks qui seraient soumis à l'obligation de rétablissement, des plans de rétablissement ont déjà été mis en place pour deux d'entre eux et les trois autres en sont à des stades de développement plus ou moins avancés. En ce qui concerne les huit stocks pour lesquels il n'existe pas encore de PRL, le MPO s'est fixé comme priorité de définir des PRL pour ces stocks d'ici l'entrée en vigueur du règlement proposé ou peu de temps après.

Small business lens

The small business lens would not apply as there are no impacts on small businesses since the proposed Regulations would only apply to DFO in the management of fisheries.

One-for-one rule

The proposed Regulations would not impose any administrative burden on businesses. Therefore, the “one-for-one” rule does not apply.

Regulatory cooperation and alignment

The proposed Regulations are not related to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum.

Effects on the environment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus impacts have been identified for this proposal since the proposed regulatory amendment would solely establish obligations on the Government of Canada.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Implementation

These proposed Regulations would come into force on the day on which they are registered. For the prescribed stocks that are at or below their LRP, and thus require a rebuilding plan, the timeline to develop the plan within a 24-month period, or up to 36 months, would begin on that day.

DFO will use the 2021 [Guidelines for Writing Rebuilding Plans per the Fish Stocks Provisions and A Fishery Decision-making Framework Incorporating the Precautionary Approach](#) and the 2022 [Guidelines for Implementing the Fish Stocks Provisions in the Fisheries Act](#) to inform the implementation of the Fish Stocks provisions and regulatory requirements for rebuilding plans.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'appliquerait pas ici puisqu'il n'y aurait pas de répercussions sur les petites entreprises, le règlement proposé ne s'appliquant qu'au MPO dans le cadre de la gestion des pêches.

Règle du « un pour un »

Le règlement proposé n'imposerait aucun fardeau administratif aux entreprises. La règle du « un pour un » ne s'appliquerait donc pas.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Le règlement proposé n'est pas lié à un plan de travail ou à un engagement dans un cadre officiel de coopération en matière de réglementation.

Effets sur l'environnement

Une analyse préliminaire réalisée conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* a permis de conclure qu'aucune évaluation environnementale stratégique n'est nécessaire.

Analyse comparative entre les sexes plus

La proposition ne comporte aucune incidence liée à l'analyse comparative entre les sexes plus, car la modification réglementaire proposée imposerait uniquement des obligations au gouvernement du Canada.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Mise en œuvre

Le règlement proposé entrerait en vigueur le jour de son enregistrement. Pour les stocks réglementés qui se situent à un niveau égal ou inférieur au PRL fixé et qui nécessitent donc un plan de rétablissement, le délai accordé pour mettre au point le plan dans une période de 24 mois (pouvant être prolongée jusqu'à 36 mois) commencerait à courir à partir de cette date.

Le MPO aura recours au document [Lignes directrices pour la rédaction de plans de rétablissement conformément aux dispositions relatives aux stocks de poissons et Un cadre décisionnel pour les pêches intégrant l'approche de précaution](#) (2021) et aux [Lignes directrices pour la mise en œuvre des dispositions relatives aux stocks de poissons de la Loi sur les pêches](#) (2022) pour éclairer la mise en œuvre des dispositions relatives aux stocks de poissons et des exigences réglementaires applicables aux plans de rétablissement.

DFO will use existing internal reporting mechanisms to monitor progress in developing rebuilding plans. DFO's annual [Sustainable Fisheries Framework Work Plan](#), which is related to the development of PA frameworks, including rebuilding plans, their expected dates of completion and notices of extension, the Sustainability Survey for Fisheries, and the Departmental Results Reports will continue to be published to report on this progress to Canadians.

Contact

Fisheries and Oceans Canada
Attention: Domestic Fisheries Policy
200 Kent Street, 13th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0E6
Email: DFO.Rebuilding-Retablissement.MPO@dfo-mpo.gc.ca

Le MPO utilisera ses mécanismes de production de rapports internes pour faire le suivi des progrès réalisés à l'égard de l'élaboration des plans de rétablissement. Le [plan de travail du Cadre pour la pêche durable](#) annuel du MPO, lequel concerne l'établissement des cadres d'AP, et notamment des plans de rétablissement, leurs dates d'achèvement prévues et des avis de prolongation, l'Étude sur la durabilité des pêches et les rapports sur les résultats ministériels continueront à être publiés afin de rendre compte aux Canadiens des progrès accomplis.

Personne-ressource

Pêches et Océans Canada
À l'attention de : Politique des pêches domestiques
200, rue Kent, 13^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6
Courriel : DFO.Rebuilding-Retablissement.MPO@dfo-mpo.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council proposes to make the annexed *Regulations Amending the Fishery (General) Regulations* under section 6.3^a and paragraphs 43(1)(b.1)^b and (p)^c of the *Fisheries Act*^d.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. They are strongly encouraged to use the online commenting feature that is available on the *Canada Gazette* website but if they use email, mail or any other means, the representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Department of Fisheries and Oceans, Domestic Fisheries Policy, 200 Kent Street, 13th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0E6 (email: DFO.Rebuilding-Retablissement.MPO@dfo-mpo.gc.ca).

Ottawa, October 3, 2024

Wendy Nixon
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 6.3^a et des alinéas 43(1)b.1)^b et p)^c de la *Loi sur les pêches*^d, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de pêche (dispositions générales)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont fortement encouragés à le faire au moyen de l'outil en ligne disponible à cet effet sur le site Web de la *Gazette du Canada*. S'ils choisissent plutôt de présenter leurs observations par courriel, par la poste ou par tout autre moyen, ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout au ministère des Pêches et des Océans, Politiques des pêches domestiques, 200, rue Kent, 13^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0E6 (courriel : DFO.Rebuilding-Retablissement.MPO@dfo-mpo.gc.ca).

Ottawa, le 3 octobre 2024

La greffière adjointe du Conseil privé
Wendy Nixon

^a S.C. 2019, c. 14, s. 9

^b S.C. 2019, c. 14, s. 31(2)

^c S.C. 2012, c. 19, s. 149(3)

^d R.S., c. F-14

^a L.C. 2019, ch. 14, art. 9

^b L.C. 2019, ch. 14, par. 31(2)

^c L.C. 2012, ch. 19, par. 149(3)

^d L.R., ch. F-14

Regulations Amending the Fishery (General) Regulations

Règlement modifiant le Règlement de pêche (dispositions générales)

Amendment

1 Schedule IX to the *Fishery (General) Regulations*¹ is replaced by the Schedule IX set out in the schedule to these Regulations.

Modification

1 L'annexe IX du *Règlement de pêche (dispositions générales)*¹ est remplacée par l'annexe IX figurant à l'annexe du présent règlement.

Coming into Force

2 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE

(Section 1)

SCHEDULE IX

(Section 69)

ANNEXE

(article 1)

ANNEXE IX

(article 69)

Major Fish Stocks

Definition of *NAFO*

1 In this Schedule, *NAFO* means the Northwest Atlantic Fisheries Organization.

Grands stocks de poissons

Définition de *OPANO*

1 Dans la présente annexe, *OPANO* s'entend de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest.

TABLE

	Column I	Column II	Column III
Item	Stock Name	Scientific Name of Species	Stock Area
1	Acadian redfish, Units 1 and 2	<i>Sebastes fasciatus</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) Division 3P described in paragraph 4(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>; (b) Divisions 4R, 4S, 4T and 4V described in paragraph 5(b) of that note; and (c) the portion of Division 4W described in paragraph 5(b) of that note enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 44°10' north latitude and 60°00' west longitude, 44°10' north latitude and 61°00' west longitude, 43°30' north latitude and 61°00' west longitude, 43°30' north latitude and 61°30' west longitude, 43°40' north latitude and 61°30' west longitude, 43°40' north latitude and 61°40' west longitude, 43°50' north latitude and 61°40' west longitude, 43° 50' north latitude and 62°10' west longitude, 42°40' north latitude and 62°10' west longitude, 42°40' north latitude and 60°40' west longitude, 43°00' north latitude and 60°40' west longitude, 43°00' north latitude and 59°00' west longitude, 44°10' north latitude and 59°00' west longitude and 44°10' north latitude and 60°00' west longitude

¹ SOR/93-53

¹ DORS/93-53

	Column I	Column II	Column III
Item	Stock Name	Scientific Name of Species	Stock Area
2	Acadian redfish, Unit 3	<i>Sebastes fasciatus</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) the portion of Division 4W described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> lying north of the straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 44°10' north latitude and 60°00' west longitude, 44°10' north latitude and 61°00' west longitude, 43°30' north latitude and 61°00' west longitude, 43°30' north latitude and 61°30' west longitude, 43°40' north latitude and 61°30' west longitude, 43°40' north latitude and 61°40' west longitude, 43°50' north latitude and 61°40' west longitude, 43°50' north latitude and 62°10' west longitude and 42°40' north latitude and 62°10' west longitude, 42°40' north latitude and 63°20' west longitude; (b) Division 4X described in paragraph 5(b) of that note; and (c) the portion of Subarea 5 described in paragraph 6(a) of that note lying west of 67°40' west longitude
3	American plaice, NAFO 4T	<i>Hippoglossoides platessoides</i>	Division 4T described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
4	Arctic char, Cambridge Bay (Halokvik River)	<i>Salvelinus alpinus</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) the Halokvik River (30 Mile River); and (b) all bodies of fresh water that flow directly or indirectly into the Halokvik River (30 Mile River)
5	Arctic char, Cambridge Bay (Jayko River)	<i>Salvelinus alpinus</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) the Jayko River; and (b) all bodies of fresh water that flow directly or indirectly into the Jayko River
6	Arctic char, Cumberland Sound (Ijaruvung Lake)	<i>Salvelinus alpinus</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) the Millurialup River, which flows into Millut Bay at 66°37'42" north latitude and 67°34'39" west longitude; and (b) all bodies of fresh water that flow directly or indirectly into the Millurialup River
7	Arctic char, Cumberland Sound (Iqalugaarjuit Fjord)	<i>Salvelinus alpinus</i>	The Area composed of all bodies of fresh water that flow directly or indirectly into the Iqalugaarjuit Fjord located at 65°40' north latitude and 65°05' west longitude
8	Arctic char, Cumberland Sound (Irvine Inlet)	<i>Salvelinus alpinus</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) the McKeand River; and (b) all bodies of fresh water that flow directly or indirectly into the McKeand River
9	Arctic surfclam, Banquereau	<i>Mactromeris polynyma</i>	The Area composed of the portions of Subdivision 4Vs and of Division 4W described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> enclosed by rhumb lines joining the following points in the order in which they are listed: 45°13'26" north latitude and 57°29'17" west longitude, 45°02'37" north latitude and 57°52'36" west longitude, 44°47'53" north latitude and 58°53'23" west longitude, 44°48'11" north latitude and 60°01'53" west longitude, 44°23'09" north latitude and 60°01'12" west longitude, 44°26'55" north latitude and 59°09'56" west longitude, 43°52'42" north latitude and 58°53'57" west longitude, 44°03'43" north latitude and 58°15'30" west longitude, 44°25'04" north latitude and 57°06'21" west longitude and 45°13'26" north latitude and 57°29'17" west longitude
10	Arctic surfclam, Grand Bank	<i>Mactromeris polynyma</i>	The Area composed of Divisions 3L, 3N and 3O described in paragraph 4(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>

	Column I	Column II	Column III
Item	Stock Name	Scientific Name of Species	Stock Area
11	Atlantic cod, NAFO 2J3KL	<i>Gadus morhua</i>	The Area composed of Division 2J described in paragraph 3(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> and Divisions 3K and 3L described in paragraph 4(b) of that note
12	Atlantic cod, NAFO 3Pn4RS	<i>Gadus morhua</i>	The Area composed of Subdivision 3Pn described in paragraph 4(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> and Divisions 4R and 4S described in paragraph 5(b) of that note
13	Atlantic cod, NAFO 3Ps	<i>Gadus morhua</i>	Subdivision 3Ps described in paragraph 4(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
14	Atlantic cod, NAFO 4TVn	<i>Gadus morhua</i>	The Area composed of Division 4T described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> and Subdivision 4Vn described in that paragraph
15	Atlantic cod, NAFO 4X5Y	<i>Gadus morhua</i>	The Area composed of Division 4X described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> and Division 5Y described in paragraph 6(b) of that note
16	Atlantic halibut, NAFO 3NOPs4VWX5Z	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	The Area composed of Divisions 3N and 3O and Subdivision 3Ps described in paragraph 4(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> , Divisions 4V, 4W and 4X described in paragraph 5(b) of that note and Division 5Z described in paragraph 6(b) of that note
17	Atlantic halibut, NAFO 4RST	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	The Area composed of Divisions 4R, 4S and 4T described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
18	Atlantic herring, NAFO 4T (Fall Spawner Component)	<i>Clupea harengus</i>	Division 4T described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
19	Atlantic herring, NAFO 4T (Spring Spawner Component)	<i>Clupea harengus</i>	Division 4T described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
20	Atlantic herring, NAFO 4X5Y (Southwest Nova Scotia / Bay of Fundy Spawning Component)	<i>Clupea harengus</i>	The Area composed of Division 4X described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> and Division 5Y described in paragraph 6(b) of that note
21	Atlantic mackerel	<i>Scomber scombrus</i>	The Area composed of Subarea 3 described in paragraph 4(a) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> and Subarea 4 described in paragraph 5(a) of that note
22	Bocaccio rockfish	<i>Sebastes paucispinis</i>	The Area composed of all Areas as defined in section 1 of the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
23	Canary rockfish	<i>Sebastes pinniger</i>	The Area composed of all Areas as defined in section 1 of the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
24	Capelin, NAFO 2J3KL	<i>Mallotus villosus</i>	The Area composed of Division 2J described in paragraph 3(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> and Divisions 3K and 3L described in paragraph 4(b) of that note
25	Chinook salmon, Okanagan	<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) the part of Osoyoos Lake situated in Canada; (b) the part of the Okanagan River situated in Canada; (c) the part of the Similkameen River situated in Canada; and (d) all bodies of fresh water situated in Canada that flow directly or indirectly into Osoyoos Lake, the Okanagan River or the Similkameen River

Item	Column I Stock Name	Column II Scientific Name of Species	Column III Stock Area
26	Chinook salmon, West Coast of Vancouver Island	<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) all rivers that drain into the Pacific Ocean on the west coast of Vancouver Island between the Goodspeed River in the north and the Sooke River in the south; (b) the Goodspeed River and the Sooke River; and (c) all bodies of fresh water that flow directly or indirectly into any of the rivers referred to in paragraph (a) or (b)
27	Chinook salmon, Yukon	<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) the part of the Yukon River situated in Canada; (b) the part of the Porcupine River situated in Canada; and (c) all bodies of fresh water situated in Canada that flow directly or indirectly into the Yukon River or the Porcupine River
28	Coho salmon, Interior Fraser	<i>Oncorhynchus kisutch</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) the part of the Fraser River that is upstream from Hells Gate; and (b) all bodies of fresh water that flow directly or indirectly into the part of the Fraser River referred to in paragraph (a)
29	Deepwater redbfish, Units 1 and 2	<i>Sebastes mentella</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) Division 3P described in paragraph 4(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>; (b) Divisions 4R, 4S, 4T and 4V described in paragraph 5(b) of that note; and (c) the portion of Division 4W described in paragraph 5(b) of that note enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 44°10' north latitude and 60°00' west longitude, 44°10' north latitude and 61°00' west longitude, 43°30' north latitude and 61°00' west longitude, 43°30' north latitude and 61°30' west longitude, 43°40' north latitude and 61°30' west longitude, 43°40' north latitude and 61°40' west longitude, 43°50' north latitude and 61°40' west longitude, 43°50' north latitude and 62°10' west longitude, 42°40' north latitude and 62°10' west longitude, 42°40' north latitude and 60°40' west longitude, 43°00' north latitude and 60°40' west longitude, 43°00' north latitude and 59°00' west longitude, 44°10' north latitude and 59°00' west longitude and 44°10' north latitude and 60°00' west longitude
30	Geoduck	<i>Panopea abrupta</i>	The Area composed of all <i>Areas</i> as defined in section 1 of the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
31	Giant red sea cucumber	<i>Apostichopus californicus</i>	The Area composed of all <i>Areas</i> as defined in section 1 of the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
32	Green sea urchin	<i>Strongylocentrotus droebachiensis</i>	The Area composed of all <i>Areas</i> as defined in section 1 of the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
33	Greenland halibut, NAFO 4RST	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	The Area composed of Divisions 4R, 4S and 4T described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
34	Haddock, NAFO 4X5Y	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	The Area composed of Division 4X described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> and Division 5Y described in paragraph 6(b) of that note
35	Iceland scallop, Scallop Fishing Area 16E	<i>Chlamys islandica</i>	The portion of Scallop Fishing Area 16 illustrated and enumerated in Part III of Schedule XV to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> bounded by the coast and enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 50°16'00" north latitude and 64°12'00" west longitude, 50°04'30" north latitude and 64°12'00" west longitude, 50°00'00" north latitude and 63°26'30" west longitude, and 50°12'30" north latitude and 63°26'30" west longitude

	Column I	Column II	Column III
Item	Stock Name	Scientific Name of Species	Stock Area
36	Iceland scallop, Scallop Fishing Area 16F	<i>Chlamys islandica</i>	The portion of Scallop Fishing Area 16 illustrated and enumerated in Part III of Schedule XV to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> , bounded by the coast and enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 50°12'30" north latitude and 63°26'30" west longitude, 50°00'00" north latitude and 63°26'30" west longitude, 49°57'00" north latitude and 62°54'00" west longitude, and 50°17'00" north latitude and 62°54'00" west longitude
37	Lobster, Lobster Fishing Areas 19 to 21	<i>Homarus americanus</i>	The Area composed of Lobster Fishing Areas 19, 19, 20A, 20B and 21 illustrated and enumerated in Part III of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
38	Lobster, Lobster Fishing Area 22	<i>Homarus americanus</i>	Lobster Fishing Area 22 illustrated and enumerated in Part III of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
39	Lobster, Lobster Fishing Areas 23 to 26	<i>Homarus americanus</i>	The Area composed of Lobster Fishing Areas 23, 24, 25, 26A and 26B illustrated and enumerated in Part III of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
40	Lobster, Lobster Fishing Area 27	<i>Homarus americanus</i>	Lobster Fishing Area 27 illustrated and enumerated in Part IV of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
41	Lobster, Lobster Fishing Area 29	<i>Homarus americanus</i>	Lobster Fishing Area 29 illustrated and enumerated in Part V of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
42	Lobster, Lobster Fishing Area 30	<i>Homarus americanus</i>	Lobster Fishing Area 30 illustrated and enumerated in Part V of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
43	Lobster, Lobster Fishing Area 31A	<i>Homarus americanus</i>	Lobster Fishing Area 31A illustrated and enumerated in Part V of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
44	Lobster, Lobster Fishing Area 31B	<i>Homarus americanus</i>	Lobster Fishing Area 31B illustrated and enumerated in Part V of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
45	Lobster, Lobster Fishing Area 32	<i>Homarus americanus</i>	Lobster Fishing Area 32 illustrated and enumerated in Part V of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
46	Lobster, Lobster Fishing Area 33	<i>Homarus americanus</i>	Lobster Fishing Area 33 illustrated and enumerated in Part V of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
47	Lobster, Lobster Fishing Area 34	<i>Homarus americanus</i>	Lobster Fishing Area 34 illustrated and enumerated in Part V of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
48	Lobster, Lobster Fishing Area 41	<i>Homarus americanus</i>	Lobster Fishing Area 41 illustrated and enumerated in Part II of Schedule XIII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
49	Northern shrimp, Eastern Assessment Zone	<i>Pandalus borealis</i>	The Area composed of Canadian fisheries waters lying south of 66°15' north latitude, lying east of 66°00' west longitude and lying north of the straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 60°30' north latitude and 66°00' west longitude, 60°30' north latitude and 63°00' west longitude and 61°00' north latitude and 63°00' west longitude to the outer limits of Canadian fisheries waters
50	Northern shrimp, Shrimp Fishing Area 4	<i>Pandalus borealis</i>	The Area composed of Canadian fisheries waters lying north of 57°15' north latitude and south of 61°00' north latitude, excluding the portion north of 60°30' north latitude and west of 63°00' west longitude
51	Northern shrimp, Shrimp Fishing Area 5	<i>Pandalus borealis</i>	The Area composed of Canadian fisheries waters lying south of 57°15' north latitude and lying north of a line drawn from shore at 53°45' north latitude, then east to 55°00' west longitude, then north to 54°45' north latitude and then east to the outer limits of Canadian fisheries waters
52	Northern shrimp, Shrimp Fishing Area 6	<i>Pandalus borealis</i>	The Area composed of Canadian fisheries waters lying north of 49°15' north latitude and lying south of a line drawn from shore at 53°45' north latitude, then east to 55°00' west longitude, then north to 54°45' north latitude and then east to the outer limits of Canadian fisheries waters

	Column I	Column II	Column III
Item	Stock Name	Scientific Name of Species	Stock Area
53	Northern shrimp, Shrimp Fishing Area 8	<i>Pandalus borealis</i>	Shrimp Fishing Area 8 illustrated and enumerated in Schedule XVII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
54	Northern shrimp, Shrimp Fishing Area 9	<i>Pandalus borealis</i>	Shrimp Fishing Area 9 illustrated and enumerated in Schedule XVII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
55	Northern shrimp, Shrimp Fishing Area 10	<i>Pandalus borealis</i>	Shrimp Fishing Area 10 illustrated and enumerated in Schedule XVII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
56	Northern shrimp, Shrimp Fishing Area 12	<i>Pandalus borealis</i>	Shrimp Fishing Area 12 illustrated and enumerated in Schedule XVII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
57	Northern shrimp, Shrimp Fishing Areas 13 to 15	<i>Pandalus borealis</i>	The Area composed of Shrimp Fishing Areas 13 to 15 illustrated and enumerated in Schedule XVII to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
58	Pacific hake, Offshore	<i>Merluccius productus</i>	The Area composed of Areas 1 to 12, 20, 21, 23 to 27, 101 to 111, 121, 123 to 127, 130 and 142 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
59	Pacific halibut	<i>Hippoglossus stenolepis</i>	The Area composed of all Areas as defined in section 1 of the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
60	Pacific herring, Central Coast	<i>Clupea pallasii</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) the portion of Subarea 6-13 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i> lying south of the straight line joining the points at 52°36'19" north latitude and 129°13'16" west longitude and 52°36'24" north latitude and 129°10'38" west longitude; (b) the portion of Subareas 6-16 and 6-19 described in that Schedule lying south of the straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 52°36'47" north latitude and 128°55'52" west longitude, 52°38'51" north latitude and 128°53'21" west longitude and 52°38'55" north latitude and 128°53'23" west longitude; and (c) Subareas 6-17, 6-18 and 6-25, Area 7 and Subareas 8-2 to 8-6 and 8-16 described in that Schedule
61	Pacific herring, Haida Gwaii	<i>Clupea pallasii</i>	The Area composed of Subareas 2-1 to 2-19 and 2-31 to 2-37 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
62	Pacific herring, Prince Rupert district	<i>Clupea pallasii</i>	The Area composed of Areas 3 to 5 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
63	Pacific herring, Strait of Georgia	<i>Clupea pallasii</i>	The Area composed of <ul style="list-style-type: none"> (a) Subareas 13-1 to 13-11 and 13-13 to 13-15 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i> (b) Areas 14 to 19 and 28 described in that Schedule; (c) Subareas 29-1 to 29-7 and 29-9 to 29-14 described in that Schedule; (d) the portion of Subarea 29-15 described in that Schedule lying west of the straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 49°10'15" north latitude and 122°40'03" west longitude, 49°14'57" north latitude and 122°39'50" west longitude and 49°20'23" north latitude and 122°40'50" west longitude; and (e) Subarea 29-17 described in that Schedule
64	Pacific herring, West Coast of Vancouver Island	<i>Clupea pallasii</i>	The Area composed of Areas 23 to 25 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>

	Column I	Column II	Column III
Item	Stock Name	Scientific Name of Species	Stock Area
65	Pacific ocean perch, North and West Coasts of Haida Gwaii	<i>Sebastes alutus</i>	<p>The Area composed of</p> <p>(a) Subareas 1-1 to 1-5 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>;</p> <p>(b) the portion of Subarea 2-38 described in that Schedule lying north of the straight line joining the points at 52°20'00" north latitude and 132°00'00" west longitude and 52°20'00" north latitude and 131°30'00" west longitude;</p> <p>(c) Subareas 2-39 to 2-100 described in that Schedule;</p> <p>(d) Areas 3 to 5 and 101, Subarea 102-1, Areas 103 and 104 and Subarea 105-1 described in that Schedule;</p> <p>(e) the portion of Subarea 130-3 described in that Schedule lying north of 51°56'00" north latitude and west of the straight line joining the points at 52°20'00" north latitude and 132°00'00" west longitude and 51°56'00" north latitude and 131°31'04" west longitude;</p> <p>(f) the portion of Subarea 142-1 described in that Schedule lying north of the straight line joining the points at 52°20'00" north latitude and 132°00'00" west longitude and 52°20'00" north latitude and 131°30'00" west longitude and west of the straight line joining the points at 52°20'00" north latitude and 132°00'00" west longitude and 51°56'00" north latitude and 131°31'04" west longitude; and</p> <p>(g) Subarea 142-2 described in that Schedule</p>
66	Pacific ocean perch, Queen Charlotte Sound	<i>Sebastes alutus</i>	<p>The Area composed of</p> <p>(a) Subareas 2-1 to 2-19 and 2-31 to 2-37 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>;</p> <p>(b) the portion of Subarea 2-38 described in that Schedule lying south of the straight line joining the points at 52°20'00" north latitude and 132°00'00" west longitude and 52°20'00" north latitude and 131°30'00" west longitude;</p> <p>(c) Areas 6 to 11, Subareas 12-14, 27-1, 102-2, 102-3 and 105-2, Areas 106 to 111 and Subareas 127-3, 127-4, 130-1 and 130-2 described in that Schedule;</p> <p>(d) the portion of Subarea 130-3 described in that Schedule lying south of 51°56'00" north latitude and east of the straight line joining the points at 52°20'00" north latitude and 132°00'00" west longitude and 51°56'00" north latitude and 131°31'04" west longitude; and</p> <p>(e) the portion of Subarea 142-1 described in that Schedule lying south of the straight line joining the points at 52°20'00" north latitude and 132°00'00" west longitude and 52°20'00" north latitude and 131°30'00" west longitude and east of the straight line joining the points at 52°20'00" north latitude and 132°00'00" west longitude and 51°56'00" north latitude and 131°31'04" west longitude</p>
67	Pacific ocean perch, West Coast of Vancouver Island	<i>Sebastes alutus</i>	The Area composed of Areas 21 and 23 to 26, Subareas 27-2 to 27-11, Areas 121 and 123 to 126 and Subareas 127-1 and 127-2 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
68	Pink salmon, Fraser	<i>Oncorhynchus gorbuscha</i>	<p>The Area composed of</p> <p>(a) the Quesnel River;</p> <p>(b) the part of the Fraser River that is downstream of its confluence with the Quesnel River; and</p> <p>(c) all bodies of fresh water that flow directly or indirectly into the water bodies described in paragraph (a) or (b)</p>

Item	Column I Stock Name	Column II Scientific Name of Species	Column III Stock Area
69	Pollock, NAFO 4X5 (Western Component)	<i>Pollachius virens</i>	The Area composed of (a) the portion of Division 4X described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> lying west of the straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 44°09'00" north latitude and 64°29'00" west longitude, 44°00'00" north latitude and 64°20'00" west longitude, 43°20'00" north latitude and 64°20'00" west longitude, 43°20'00" north latitude and 64°30'00" west longitude, 43°10'00" north latitude and 64°30'00" west longitude, 43°10'00" north latitude and 64°50'00" west longitude, 42°50'00" north latitude and 64°50'00" west longitude, 42°50'00" north latitude and 65°30'00" west longitude, and 42°00'00" north latitude and 65°30'00" west longitude; and (b) Subarea 5 described in paragraph 6(a) of that note
70	Quillback rockfish, Inside waters	<i>Sebastes maliger</i>	The Area composed of Subareas 12-1 to 12-13 and 12-15 to 12-48 and Areas 13 to 20, 28 and 29 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
71	Quillback rockfish, Outside waters	<i>Sebastes maliger</i>	The Area composed of Subareas 1-1 to 1-5, Areas 2 to 11, Subarea 12-14, Areas 21, 23 to 27, 101 to 111, 121, 123 to 127, 130 and 142 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
72	Red sea urchin	<i>Strongylocentrotus franciscanus</i>	The Area composed of all Areas as defined in section 1 of the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
73	Sablefish	<i>Anoplopoma fimbria</i>	The Area composed of all Areas as defined in section 1 of the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
74	Sea scallop, Scallop Fishing Area 20	<i>Placopecten magellanicus</i>	Scallop Fishing Area 20 illustrated and enumerated in Part III of Schedule XV to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
75	Silver hake, NAFO 4VWX	<i>Merluccius bilinearis</i>	The Area composed of Divisions 4V, 4W and 4X described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
76	Snow crab, Assessment Division 2HJ	<i>Chionoecetes opilio</i>	The Area composed of the portion of Division 2H described in paragraph 3(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> lying south of 56°00' north latitude and Division 2J described in that paragraph
77	Snow crab, Assessment Division 3K	<i>Chionoecetes opilio</i>	Division 3K described in paragraph 4(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
78	Snow crab, Assessment Division 3Ps	<i>Chionoecetes opilio</i>	Subdivision 3Ps described in paragraph 4(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
79	Snow crab, Crab Fishing Area 12A	<i>Chionoecetes opilio</i>	The portion of Crab Fishing Area 12 illustrated and enumerated in Part IIB of Schedule XI to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> bounded by the coast and enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 49°13'15" north latitude and 65°53'30" west longitude, 49°21'25" north latitude and 65°35'30" west longitude, 49°17'00" north latitude and 64°44'00" west longitude, 48°53'30" north latitude and 63°48'54" west longitude and 48°45'18" north latitude and 64°09'54" west longitude
80	Snow crab, Crab Fishing Area 12B	<i>Chionoecetes opilio</i>	The portion of Crab Fishing Area 12 illustrated and enumerated in Part IIB of Schedule XI to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> bounded by the coast and enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 49°51'50" north latitude and 64°31'26" west longitude, 49°40'20" north latitude and 64°54'50" west longitude, 49°00'00" north latitude and 63°00'00" west longitude, 48°30'00" north latitude and 60°00'00" west longitude, 49°05'00" north latitude and 60°00'00" west longitude and 49°05'00" north latitude and 61°42'00" west longitude

	Column I	Column II	Column III
Item	Stock Name	Scientific Name of Species	Stock Area
81	Snow crab, North-Eastern Nova Scotia (N-ENS)	<i>Chionoecetes opilio</i>	The Area composed of Crab Fishing Areas 20 to 22 illustrated and enumerated in Part III of Schedule XI to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
82	Snow crab, South-Eastern Nova Scotia (S-ENS)	<i>Chionoecetes opilio</i>	The Area composed of the portion of Crab Fishing Areas 23 and 24 illustrated and enumerated in Part IIB of Schedule XI to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> lying east of Divisions 4W and 4X described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to those Regulations
83	Snow crab, Southern Gulf of St. Lawrence	<i>Chionoecetes opilio</i>	<p>The Area known as the Southern Gulf of St. Lawrence that is composed of</p> <p>(a) the portion of Crab Fishing Area 12 illustrated and enumerated in Part IIB of Schedule XI to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i> lying south and west of the straight lines joining the following points in the order in which they are listed: 48°45'18" north latitude and 64°09'54" west longitude, 48°53'30" north latitude and 63°48'54" west longitude, 49°17'00" north latitude and 64°44'00" west longitude, 49°21'25" north latitude and 65°35'30" west longitude, 49°40'20" north latitude and 64°54'50" west longitude, 49°00'00" north latitude and 63°08'30" west longitude, 48°02'30" north latitude and 61°07'00" west longitude, 47°44'30" north latitude and 60°25'15" west longitude, 47°21'30" north latitude and 60°16'00" west longitude, 47°18'30" north latitude and 60°18'00" west longitude, 47°16'25" north latitude and 60°17'40" west longitude and 47°02'15" north latitude and 60°24'55" west longitude; and</p> <p>(b) Crab Fishing Areas 18, 19, 25 and 26 illustrated and enumerated in Part III of that Schedule</p>
84	Sockeye salmon, Fraser (Early Stuart)	<i>Oncorhynchus nerka</i>	<p>The Area composed of</p> <p>(a) Takla Lake;</p> <p>(b) Trembleur Lake;</p> <p>(c) all bodies of fresh water that flow directly or indirectly into Takla Lake;</p> <p>(d) all bodies of fresh water, except the Middle River, that flow directly or indirectly into Trembleur Lake; and</p> <p>(e) all bodies of fresh water that flow directly or indirectly into the Middle River</p>
85	Sockeye salmon, Somass (Barkley Sound)	<i>Oncorhynchus nerka</i>	<p>The Area composed of</p> <p>(a) Great Central Lake;</p> <p>(b) Sproat Lake;</p> <p>(c) the Stamp River and the Sproat River;</p> <p>(d) Hucuktli Lake (formerly Henderson Lake); and</p> <p>(e) all bodies of fresh water that flow directly or indirectly into any of the water bodies referred to in paragraphs (a) to (d)</p>
86	Sockeye salmon, Stikine	<i>Oncorhynchus nerka</i>	<p>The Area composed of</p> <p>(a) the part of the Stikine River situated in Canada; and</p> <p>(b) all bodies of fresh water situated in Canada that flow directly or indirectly into the Stikine River</p>
87	Spot prawn	<i>Pandalus platyceros</i>	The Area composed of all <i>Areas</i> as defined in section 1 of the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>

	Column I	Column II	Column III
Item	Stock Name	Scientific Name of Species	Stock Area
88	Striped shrimp, Eastern Assessment Zone	<i>Pandalus montagui</i>	The Area composed of Canadian fisheries waters lying south of 66°15' north latitude, lying east of 66°00' west longitude and lying north of straight the lines joining the following points in the order in which they are listed: 60°30' north latitude and 66°00' west longitude, 60°30' north latitude and 63°00' west longitude and 61°00' north latitude and 63°00' west longitude to the outer limits of Canadian fisheries waters
89	White hake, NAFO 4T	<i>Urophycis tenuis</i>	Division 4T described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
90	Winter flounder, NAFO 4T	<i>Pseudopleuronectes americanus</i>	Division 4T described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
91	Witch flounder, NAFO 4RST	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	The Area composed of Divisions 4R, 4S and 4T described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>
92	Yelloweye rockfish, Inside waters	<i>Sebastes ruberrimus</i>	The Area composed of Subareas 12-1 to 12-13 and 12-15 to 12-48 and Areas 13 to 20, 28 and 29 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
93	Yelloweye rockfish, Outside waters	<i>Sebastes ruberrimus</i>	The Area composed of Subareas 1-1 to 1-5, Areas 2 to 11, Subarea 12-14 and Areas 21, 23 to 27, 101 to 111, 121, 123 to 127, 130 and 142 described in Schedule 2 to the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
94	Yellowmouth rockfish	<i>Sebastes reedi</i>	The Area composed of all Areas as defined in section 1 of the <i>Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007</i>
95	Yellowtail flounder, NAFO 4T	<i>Limanda ferruginea</i>	Division 4T described in paragraph 5(b) of Note A of Schedule III to the <i>Atlantic Fishery Regulations, 1985</i>

TABLEAU

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Nom du stock	Nom scientifique de l'espèce	Zone de stock
1	Sébaste acadien, unités 1 et 2	<i>Sebastes fasciatus</i>	<p>Zone composée :</p> <p>a) de la division 3P décrite à l'alinéa 4b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>;</p> <p>b) des divisions 4R, 4S, 4T et 4V décrites à l'alinéa 5b) de cette remarque;</p> <p>c) de la partie de la division 4W décrite à l'alinéa 5b) de la même remarque qui est bornée par les lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 44°10' de latitude nord et 60°00' de longitude ouest; 44°10' de latitude nord et 61°00' de longitude ouest; 43°30' de latitude nord et 61°00' de longitude ouest; 43°30' de latitude nord et 61°30' de longitude ouest; 43°40' de latitude nord et 61°30' de longitude ouest; 43°40' de latitude nord et 61°40' de longitude ouest; 43°50' de latitude nord et 61°40' de longitude ouest; 43°50' de latitude nord et 62°10' de longitude ouest; 42°40' de latitude nord et 62°10' de longitude ouest; 42°40' de latitude nord et 60°40' de longitude ouest; 43°00' de latitude nord et 60°40' de longitude ouest; 43°00' de latitude nord et 59°00' de longitude ouest; 44°10' de latitude nord et 59°00' de longitude ouest; 44°10' de latitude nord et 60°00' de longitude ouest</p>

Article	Colonne I Nom du stock	Colonne II Nom scientifique de l'espèce	Colonne III Zone de stock
2	Sébaste acadien, unité 3	<i>Sebastes fasciatus</i>	Zone composée : <ul style="list-style-type: none"> a) de la partie de la division 4W décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> qui se trouve au nord des lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 44°10' de latitude nord et 60°00' de longitude ouest; 44°10' de latitude nord et 61°00' de longitude ouest; 43°30' de latitude nord et 61°00' de longitude ouest; 43°30' de latitude nord et 61°30' de longitude ouest; 43°40' de latitude nord et 61°30' de longitude ouest; 43°40' de latitude nord et 61°40' de longitude ouest; 43°50' de latitude nord et 61°40' de longitude ouest; 43°50' de latitude nord et 62°10' de longitude ouest; 42°40' de latitude nord et 62°10' de longitude ouest; 42°40' de latitude nord et 63°20' de longitude ouest; b) de la division 4X décrite à l'alinéa 5b) de cette remarque; c) de la partie de la sous-zone 5 décrite à l'alinéa 6a) de la même remarque qui se trouve à l'ouest du méridien de 67°40' de longitude ouest
3	Plie canadienne, OPANO 4T	<i>Hippoglossoides platessoides</i>	Division 4T décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
4	Omble chevalier, baie Cambridge (rivière Halokvik)	<i>Salvelinus alpinus</i>	Zone composée : <ul style="list-style-type: none"> a) de la rivière Halokvik (la rivière de 30 milles); b) de toutes les étendues d'eau douce qui se jettent directement ou indirectement dans la rivière Halokvik (la rivière de 30 milles)
5	Omble chevalier, baie Cambridge (rivière Jayko)	<i>Salvelinus alpinus</i>	Zone composée : <ul style="list-style-type: none"> a) de la rivière Jayko; b) de toutes les étendues d'eau douce qui se jettent directement ou indirectement dans la rivière Jayko
6	Omble chevalier, baie Cumberland (lac Ijaruvung)	<i>Salvelinus alpinus</i>	Zone composée : <ul style="list-style-type: none"> a) de la rivière Millurialiup qui se jette dans la baie Millut à 66°37'42" de latitude nord et à 67°34'39" de longitude ouest; b) de toutes les étendues d'eau douce qui se jettent directement ou indirectement dans la rivière Millurialiup
7	Omble chevalier, baie Cumberland (fjord Iqalugaarjuit)	<i>Salvelinus alpinus</i>	Zone composée de toutes les étendues d'eau douce qui se jettent directement ou indirectement dans le fjord Iqalugaarjuit situé par 65°40' de latitude nord et par 65°05' de longitude ouest
8	Omble chevalier, baie Cumberland (bras de mer Irvine)	<i>Salvelinus alpinus</i>	Zone composée : <ul style="list-style-type: none"> a) de la rivière McKeand; b) de toutes les étendues d'eau douce qui se jettent directement ou indirectement dans la rivière McKeand
9	Mactre de Stimpson, Banquereau	<i>Mactromeris polynyma</i>	Zone composée des parties de la sous-division 4Vs et de la division 4W décrites à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> qui sont bornées par les loxodromies reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 45°13'26" de latitude nord et 57°29'17" de longitude ouest; 45°02'37" de latitude nord et 57°52'36" de longitude ouest; 44°47'53" de latitude nord et 58°53'23" de longitude ouest; 44°48'11" de latitude nord et 60°01'53" de longitude ouest; 44°23'09" de latitude nord et 60°01'12" de longitude ouest; 44°26'55" de latitude nord et 59°09'56" de longitude ouest; 43°52'42" de latitude nord et 58°53'57" de longitude ouest; 44°03'43" de latitude nord et 58°15'30" de longitude ouest; 44°25'04" de latitude nord et 57°06'21" de longitude ouest; 45°13'26" de latitude nord et 57°29'17" de longitude ouest

Article	Colonne I Nom du stock	Colonne II Nom scientifique de l'espèce	Colonne III Zone de stock
10	Mactre de Stimpson, Grand Banc	<i>Mactromeris polynyma</i>	Zone composée des divisions 3L, 3N et 3O décrites à l'alinéa 4b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
11	Morue franche, OPANO 2J3KL	<i>Gadus morhua</i>	Zone composée de la division 2J décrite à l'alinéa 3b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> et des divisions 3K et 3L décrites à l'alinéa 4b) de cette remarque
12	Morue franche, OPANO 3Pn4RS	<i>Gadus morhua</i>	Zone composée de la sous-division 3Pn décrite à l'alinéa 4b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> et des divisions 4R et 4S décrites à l'alinéa 5b) de cette remarque
13	Morue franche, OPANO 3Ps	<i>Gadus morhua</i>	Sous-division 3Ps décrite à l'alinéa 4b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
14	Morue franche, OPANO 4TVn	<i>Gadus morhua</i>	Zone composée de la division 4T décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> et de la sous-division 4Vn décrite à cet alinéa
15	Morue franche, OPANO 4X5Y	<i>Gadus morhua</i>	Zone composée de la division 4X décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> et de la division 5Y décrite à l'alinéa 6b) de cette remarque
16	Flétan atlantique, OPANO 3NOPs4VWX5Z	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	Zone composée des divisions 3N et 3O et de la sous-division 3Ps décrites à l'alinéa 4b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> , des divisions 4V, 4W et 4X décrites à l'alinéa 5b) de cette remarque et de la division 5Z décrite à l'alinéa 6b) de la même remarque
17	Flétan atlantique, OPANO 4RST	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	Zone composée des divisions 4R, 4S et 4T décrites à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
18	Hareng de l'Atlantique, OPANO 4T (composante de reproducteurs d'automne)	<i>Clupea harengus</i>	Division 4T décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
19	Hareng de l'Atlantique, OPANO 4T (composante de reproducteurs de printemps)	<i>Clupea harengus</i>	Division 4T décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
20	Hareng de l'Atlantique, OPANO 4X5Y (composante de reproducteurs du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse et de la baie de Fundy)	<i>Clupea harengus</i>	Zone composée de la division 4X décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> et de la division 5Y décrite à l'alinéa 6b) de cette remarque
21	Maquereau bleu	<i>Scomber scombrus</i>	Zone composée de la sous-zone 3 décrite à l'alinéa 4a) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> et de la sous-zone 4 décrite à l'alinéa 5a) de cette remarque
22	Sébaste bocace	<i>Sebastes paucispinis</i>	Zone composée de tous les secteurs, au sens de l'article 1 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
23	Sébaste canari	<i>Sebastes pinniger</i>	Zone composée de tous les secteurs, au sens de l'article 1 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
24	Capelan, OPANO 2J3KL	<i>Mallotus villosus</i>	Zone composée de la division 2J décrite à l'alinéa 3b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> et des divisions 3K et 3L décrites à l'alinéa 4b) de cette remarque

Article	Colonne I Nom du stock	Colonne II Nom scientifique de l'espèce	Colonne III Zone de stock
25	Saumon quinnat, Okanagan	<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>	Zone composée : a) de la partie du lac Osoyoos située au Canada; b) de la partie de la rivière Okanagan située au Canada; c) de la partie de la rivière Similkameen située au Canada; d) de toutes les étendues d'eau douce situées au Canada qui se jettent directement ou indirectement dans le lac Osoyoos, la rivière Okanagan ou la rivière Similkameen
26	Saumon quinnat, côte ouest de l'île de Vancouver	<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>	Zone composée : a) de toutes les rivières qui se déversent dans l'océan Pacifique sur la côte ouest de l'île de Vancouver entre la rivière Goodspeed au nord et la rivière Sooke au sud; b) des rivières Goodspeed et Sooke; c) de toutes les étendues d'eau douce qui se jettent directement ou indirectement dans les rivières visées aux alinéas a) ou b)
27	Saumon quinnat, Yukon	<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>	Zone composée : a) de la partie du fleuve Yukon située au Canada; b) de la partie de la rivière Porcupine située au Canada; c) de toutes les étendues d'eau douce situées au Canada qui se jettent directement ou indirectement dans le fleuve Yukon ou la rivière Porcupine
28	Saumon coho, Fraser intérieur	<i>Oncorhynchus kisutch</i>	Zone composée : a) de la partie du fleuve Fraser qui se trouve en amont de Hells Gate; b) de toutes les étendues d'eau douce qui se jettent directement ou indirectement dans la partie du fleuve Fraser visée à l'alinéa a)
29	Sébaste atlantique, unités 1 et 2	<i>Sebastes mentella</i>	Zone composée : a) de la division 3P décrite à l'alinéa 4b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> ; b) des divisions 4R, 4S, 4T et 4V décrites à l'alinéa 5b) de cette remarque; c) de la partie de la division 4W décrite à l'alinéa 5b) de cette remarque qui est bornée par les lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 44°10' de latitude nord et 60°00' de longitude ouest; 44°10' de latitude nord et 61°00' de longitude ouest; 43°30' de latitude nord et 61°30' de longitude ouest; 43°40' de latitude nord et 61°40' de longitude ouest; 43°50' de latitude nord et 61°40' de longitude ouest; 43°50' de latitude nord et 62°10' de longitude ouest; 42°40' de latitude nord et 62°10' de longitude ouest; 42°40' de latitude nord et 60°40' de longitude ouest; 43°00' de latitude nord et 60°40' de longitude ouest; 43°00' de latitude nord et 59°00' de longitude ouest; 44°10' de latitude nord et 59°00' de longitude ouest; 44°10' de latitude nord et 60°00' de longitude ouest
30	Panope du Pacifique	<i>Panopea abrupta</i>	Zone composée de tous les <i>secteurs</i> , au sens de l'article 1 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
31	Holothurie du Pacifique	<i>Apostichopus californicus</i>	Zone composée de tous les <i>secteurs</i> , au sens de l'article 1 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
32	Oursin vert	<i>Strongylocentrotus droebachiensis</i>	Zone composée de tous les <i>secteurs</i> , au sens de l'article 1 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>

Article	Colonne I Nom du stock	Colonne II Nom scientifique de l'espèce	Colonne III Zone de stock
33	Flétan du Groenland, OPANO 4RST	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Zone composée des divisions 4R, 4S et 4T décrites à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
34	Aiglefin, OPANO 4X5Y	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	Zone composée de la division 4X décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> et de la division 5Y décrite à l'alinéa 6b) de cette remarque
35	Pétoncle d'Islande, zone de pêche du pétoncle 16E	<i>Chlamys islandica</i>	Partie de la zone de pêche du pétoncle 16 délimitée à la partie III de l'annexe XV du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> qui est bornée par la côte et par les lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 50°16'00" de latitude nord et 64°12'00" de longitude ouest; 50°04'30" de latitude nord et 64°12'00" de longitude ouest; 50°00'00" de latitude nord et 63°26'30" de longitude ouest; 50°12'30" de latitude nord et 63°26'30" de longitude ouest
36	Pétoncle d'Islande, zone de pêche du pétoncle 16F	<i>Chlamys islandica</i>	Partie de la zone de pêche du pétoncle 16 délimitée à la partie III de l'annexe XV du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> qui est bornée par la côte et par les lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 50°12'30" de latitude nord et 63°26'30" de longitude ouest; 50°00'00" de latitude nord et 63°26'30" de longitude ouest; 49°57'00" de latitude nord et 62°54'00" de longitude ouest; 50°17'00" de latitude nord et 62°54'00" de longitude ouest
37	Homard, zones de pêche du homard 19 à 21	<i>Homarus americanus</i>	Zone composée des zones de pêche du homard 19, 20A, 20B et 21 délimitées à la partie III de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
38	Homard, zone de pêche du homard 22	<i>Homarus americanus</i>	Zone de pêche du homard 22 délimitée à la partie III de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
39	Homard, zones de pêche du homard 23 à 26	<i>Homarus americanus</i>	Zone composée des zones de pêche du homard 23, 24, 25, 26A et 26B délimitées à la partie III de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
40	Homard, zone de pêche du homard 27	<i>Homarus americanus</i>	Zone de pêche du homard 27 délimitée à la partie IV de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
41	Homard, zone de pêche du homard 29	<i>Homarus americanus</i>	Zone de pêche du homard 29 délimitée à la partie V de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
42	Homard, zone de pêche du homard 30	<i>Homarus americanus</i>	Zone de pêche du homard 30 délimitée à la partie V de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
43	Homard, zone de pêche du homard 31A	<i>Homarus americanus</i>	Zone de pêche du homard 31A délimitée à la partie V de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
44	Homard, zone de pêche du homard 31B	<i>Homarus americanus</i>	Zone de pêche du homard 31B délimitée à la partie V de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
45	Homard, zone de pêche du homard 32	<i>Homarus americanus</i>	Zone de pêche du homard 32 délimitée à la partie V de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
46	Homard, zone de pêche du homard 33	<i>Homarus americanus</i>	Zone de pêche du homard 33 délimitée à la partie V de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
47	Homard, zone de pêche du homard 34	<i>Homarus americanus</i>	Zone de pêche du homard 34 délimitée à la partie V de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
48	Homard, zone de pêche du homard 41	<i>Homarus americanus</i>	Zone de pêche du homard 41 délimitée à la partie II de l'annexe XIII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>

Article	Colonne I Nom du stock	Colonne II Nom scientifique de l'espèce	Colonne III Zone de stock
49	Crevette nordique, zone d'évaluation est	<i>Pandalus borealis</i>	Zone composée des eaux de pêche canadiennes qui se trouvent au sud du parallèle de 66°15' de latitude nord, à l'est du méridien de 66°00' de longitude ouest et au nord des lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 60°30' de latitude nord et 66°00' de longitude ouest; 60°30' de latitude nord et 63°00' de longitude ouest; 61°00' de latitude nord et 63°00' de longitude ouest jusqu'aux limites extérieures des eaux de pêche canadiennes
50	Crevette nordique, zone de pêche de la crevette 4	<i>Pandalus borealis</i>	Zone composée des eaux de pêche canadiennes qui se trouvent au nord du parallèle de 57°15' de latitude nord et au sud du parallèle de 61°00' de latitude nord, à l'exclusion de la partie au nord du parallèle de 60°30' de latitude nord et à l'ouest du méridien de 63°00' de longitude ouest
51	Crevette nordique, zone de pêche de la crevette 5	<i>Pandalus borealis</i>	Zone composée des eaux de pêche canadiennes qui se trouvent au sud du parallèle de 57°15' de latitude nord et au nord d'une ligne partant de la rive située par 53°45' de latitude nord; de là, à l'est jusqu'à 55°00' de longitude ouest; de là, au nord jusqu'à 54°45' de latitude nord; de là, vers l'est jusqu'aux limites extérieures des eaux de pêche canadiennes
52	Crevette nordique, zone de pêche de la crevette 6	<i>Pandalus borealis</i>	Zone composée des eaux de pêche canadiennes qui se trouvent au nord du parallèle de 49°15' de latitude nord et au sud d'une ligne partant de la rive située par 53°45' de latitude nord; de là, à l'est jusqu'à 55°00' de longitude ouest; de là, au nord jusqu'à 54°45' de latitude nord; de là, vers l'est jusqu'aux limites extérieures des eaux de pêche canadiennes
53	Crevette nordique, zone de pêche de la crevette 8	<i>Pandalus borealis</i>	Zone de pêche de la crevette 8 délimitée à l'annexe XVII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
54	Crevette nordique, zone de pêche de la crevette 9	<i>Pandalus borealis</i>	Zone de pêche de la crevette 9 délimitée à l'annexe XVII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
55	Crevette nordique, zone de pêche de la crevette 10	<i>Pandalus borealis</i>	Zone de pêche de la crevette 10 délimitée à l'annexe XVII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
56	Crevette nordique, zone de pêche de la crevette 12	<i>Pandalus borealis</i>	Zone de pêche de la crevette 12 délimitée à l'annexe XVII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
57	Crevette nordique, zones de pêche de la crevette 13 à 15	<i>Pandalus borealis</i>	Zone composée des zones de pêche de la crevette 13 à 15 délimitées à l'annexe XVII du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
58	Merlu du Pacifique, au large	<i>Merluccius productus</i>	Zone composée des secteurs 1 à 12, 20, 21, 23 à 27, 101 à 111, 121, 123 à 127, 130 et 142 délimités à l'annexe 2 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
59	Flétan du Pacifique	<i>Hippoglossus stenolepis</i>	Zone composée de tous les secteurs, au sens de l'article 1 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
60	Hareng du Pacifique, côte centrale	<i>Clupea pallasii</i>	Zone composée : a) de la partie du sous-secteur 6-13 délimité à l'annexe 2 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i> qui se trouve au sud de la ligne droite reliant les points suivants : 52°36'19" de latitude nord et 129°13'16" de longitude ouest; 52°36'24" de latitude nord et 129°10'38" de longitude ouest; b) de la partie des sous-secteurs 6-16 et 6-19 délimités à cette annexe qui se trouve au sud des lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 52°36'47" de latitude nord et 128°55'52" de longitude ouest; 52°38'51" de latitude nord et 128°53'21" de longitude ouest; 52°38'55" de latitude nord et 128°53'23" de longitude ouest; c) des sous-secteurs 6-17, 6-18 et 6-25, du secteur 7 et des sous-secteurs 8-2 à 8-6 et 8-16 délimités à cette annexe

Article	Colonne I Nom du stock	Colonne II Nom scientifique de l'espèce	Colonne III Zone de stock
61	Hareng du Pacifique, Haida Gwaii	<i>Clupea pallasii</i>	Zone composée des sous-secteurs 2-1 à 2-19 et 2-31 à 2-37 délimités à l'annexe 2 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
62	Hareng du Pacifique, district de Prince Rupert	<i>Clupea pallasii</i>	Zone composée des secteurs 3 à 5 délimités à l'annexe 2 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
63	Hareng du Pacifique, détroit de Georgie	<i>Clupea pallasii</i>	Zone composée : a) des sous-secteurs 13-1 à 13-11 et 13-13 à 13-15 délimités à l'annexe 2 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i> ; b) des secteurs 14 à 19 et 28 délimités à cette annexe; c) des sous-secteurs 29-1 à 29-7 et 29-9 à 29-14 délimités à cette annexe; d) de la partie du sous-secteur 29-15 délimité à cette annexe qui se trouve à l'ouest des lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 49°10'15" de latitude nord et 122°40'03" de longitude ouest; 49°14'57" de latitude nord et 122°39'50" de longitude ouest; 49°20'23" de latitude nord et 122°40'50" de longitude ouest; e) du sous-secteur 29-17 délimité à cette annexe
64	Hareng du Pacifique, côte ouest de l'île de Vancouver	<i>Clupea pallasii</i>	Zone composée des secteurs 23 à 25 délimités à l'annexe 2 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
65	Sébaste à longue mâchoire, côtes nord et ouest de Haida Gwaii	<i>Sebastes alutus</i>	Zone composée : a) des sous-secteurs 1-1 à 1-5 délimités à l'annexe 2 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i> ; b) de la partie du sous-secteur 2-38 délimité à cette annexe qui se trouve au nord de la ligne droite reliant les points suivants : 52°20'00" de latitude nord et 132°00'00" de longitude ouest; 52°20'00" de latitude nord et 131°30'00" de longitude ouest; c) des sous-secteurs 2-39 à 2-100 délimités à cette annexe; d) des secteurs 3 à 5 et 101, du sous-secteur 102-1, des secteurs 103 et 104 et du sous-secteur 105-1 délimités à cette annexe; e) de la partie du sous-secteur 130-3 délimité à cette annexe qui se trouve au nord du parallèle de 51°56'00" de latitude nord et à l'ouest de la ligne droite reliant les points suivants : 52°20'00" de latitude nord et 132°00'00" de longitude ouest; 51°56'00" de latitude nord et 131°31'04" de longitude ouest; f) de la partie du sous-secteur 142-1 délimité à cette annexe qui se trouve au nord de la ligne droite reliant les points suivants : 52°20'00" de latitude nord et 132°00'00" de longitude ouest; 52°20'00" de latitude nord et 131°30'00" de longitude ouest et à l'ouest de la ligne droite reliant les points suivants : 52°20'00" de latitude nord et 132°00'00" de longitude ouest; 51°56'00" de latitude nord et 131°31'04" de longitude ouest; g) du sous-secteur 142-2 délimité à cette annexe

Article	Colonne I Nom du stock	Colonne II Nom scientifique de l'espèce	Colonne III Zone de stock
66	Sébaste à longue mâchoire, bassin de la Reine-Charlotte	<i>Sebastes alutus</i>	<p>Zone composée :</p> <p>a) des sous-secteurs 2-1 à 2-19 et 2-31 à 2-37 délimités à l'annexe 2 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>;</p> <p>b) de la partie du sous-secteur 2-38 délimité à cette annexe qui se trouve au sud de la ligne droite reliant les points suivants : 52°20'00" de latitude nord et 132°00'00" de longitude ouest; 52°20'00" de latitude nord et 131°30'00" de longitude ouest;</p> <p>c) des secteurs 6 à 11, des sous-secteurs 12-14, 27-1, 102-2, 102-3 et 105-2, des secteurs 106 à 111 et des sous-secteurs 127-3, 127-4, 130-1 et 130-2 délimités à cette annexe;</p> <p>d) de la partie du sous-secteur 130-3 délimité à cette annexe qui se trouve au sud du parallèle de 51°56'00" de latitude nord et à l'est de la ligne droite reliant les points suivants : 52°20'00" de latitude nord et 132°00'00" de longitude ouest; 51°56'00" de latitude nord et 131°31'04" de longitude ouest;</p> <p>e) de la partie du sous-secteur 142-1 délimité à cette annexe qui se trouve au sud de la ligne droite reliant les points suivants : 52°20'00" de latitude nord et 132°00'00" de longitude ouest; 52°20'00" de latitude nord et 131°30'00" de longitude ouest et à l'est de la ligne droite reliant les points suivants : 52°20'00" de latitude nord et 132°00'00" de longitude ouest; 51°56'00" de latitude nord et 131°31'04" de longitude ouest</p>
67	Sébaste à longue mâchoire, côte ouest de l'île de Vancouver	<i>Sebastes alutus</i>	Zone composée des secteurs 21 et 23 à 26, des sous-secteurs 27-2 à 27-11, des secteurs 121 et 123 à 126 et des sous-secteurs 127-1 et 127-2 délimités à l'annexe 2 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
68	Saumon rose, Fraser	<i>Oncorhynchus gorbuscha</i>	<p>Zone composée :</p> <p>a) de la rivière Quesnel;</p> <p>b) de la partie du fleuve Fraser située en aval de son confluent avec la rivière Quesnel;</p> <p>c) de toutes les étendues d'eau douce qui se jettent directement ou indirectement dans la rivière Quesnel ou dans la partie du fleuve Fraser visée à l'alinéa b)</p>
69	Goberge, OPANO 4X5 (composante Ouest)	<i>Pollachius virens</i>	<p>Zone composée :</p> <p>a) de la partie de la division 4X décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> qui se trouve à l'ouest des lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 44°09'00" de latitude nord et 64°29'00" de longitude ouest; 44°00'00" de latitude nord et 64°20'00" de longitude ouest; 43°20'00" de latitude nord et 64°20'00" de longitude ouest; 43°20'00" de latitude nord et 64°30'00" de longitude ouest; 43°10'00" de latitude nord et 64°30'00" de longitude ouest; 43°10'00" de latitude nord et 64°50'00" de longitude ouest; 42°50'00" de latitude nord et 64°50'00" de longitude ouest; 42°50'00" de latitude nord et 65°30'00" de longitude ouest; 42°00'00" de latitude nord et 65°30'00" de longitude ouest;</p> <p>b) de la sous-zone 5 décrite à l'alinéa 6a) de cette remarque</p>
70	Sébaste à dos épineux, eaux intérieures	<i>Sebastes maliger</i>	Zone composée des sous-secteurs 12-1 à 12-13 et 12-15 à 12-48 et des secteurs 13 à 20, 28 et 29 délimités à l'annexe 2 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
71	Sébaste à dos épineux, eaux extérieures	<i>Sebastes maliger</i>	Zone composée des sous-secteurs 1-1 à 1-5, des secteurs 2 à 11, du sous-secteur 12-14 et des secteurs 21, 23 à 27, 101 à 111, 121, 123 à 127, 130 et 142 délimités à l'annexe 2 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
72	Oursin rouge	<i>Strongylocentrotus franciscanus</i>	Zone composée de tous les secteurs, au sens de l'article 1 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>

Article	Colonne I Nom du stock	Colonne II Nom scientifique de l'espèce	Colonne III Zone de stock
73	Morue charbonnière	<i>Anoplopoma fimbria</i>	Zone composée de tous les secteurs, au sens de l'article 1 du <i>Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)</i>
74	Pétoncle géant, zone de pêche du pétoncle 20	<i>Placopecten magellanicus</i>	Zone de pêche du pétoncle 20 délimitée à la partie III de l'annexe XV du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
75	Merlu argenté, OPANO 4VWX	<i>Merluccius bilinearis</i>	Zone composée des divisions 4V, 4W et 4X décrites à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
76	Crabe des neiges, division d'évaluation 2HJ	<i>Chionoecetes opilio</i>	Zone composée de la partie de la division 2H décrite à l'alinéa 3b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> qui se trouve au sud du parallèle de 56°00' de latitude nord, et de la division 2J décrite à cet alinéa
77	Crabe des neiges, division d'évaluation 3K	<i>Chionoecetes opilio</i>	Division 3K décrite à l'alinéa 4b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
78	Crabe des neiges, division d'évaluation 3Ps	<i>Chionoecetes opilio</i>	Sous-division 3Ps décrite à l'alinéa 4b) de la remarque A de l'annexe III du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
79	Crabe des neiges, zone de pêche du crabe 12A	<i>Chionoecetes opilio</i>	Partie de la zone de pêche du crabe 12 délimitée à la partie IIB de l'annexe XI du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> qui est bornée par la côte et par les lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 49°13'15" de latitude nord et 65°53'30" de longitude ouest; 49°21'25" de latitude nord et 65°35'30" de longitude ouest; 49°17'00" de latitude nord et 64°44'00" de longitude ouest; 48°53'30" de latitude nord et 63°48'54" de longitude ouest; 48°45'18" de latitude nord et 64°09'54" de longitude ouest
80	Crabe des neiges, zone de pêche du crabe 12B	<i>Chionoecetes opilio</i>	Partie de la zone de pêche du crabe 12 délimitée à la partie IIB de l'annexe XI du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> qui est bornée par la côte et par les lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 49°51'50" de latitude nord et 64°31'26" de longitude ouest; 49°40'20" de latitude nord et 64°54'50" de longitude ouest; 49°00'00" de latitude nord et 63°00'00" de longitude ouest; 48°30'00" de latitude nord et 60°00'00" de longitude ouest; 49°05'00" de latitude nord et 60°00'00" de longitude ouest; 49°05'00" de latitude nord et 61°42'00" de longitude ouest
81	Crabe des neiges, nord-est de la Nouvelle-Écosse (N.-E. de la N.-É.)	<i>Chionoecetes opilio</i>	Zone composée des zones de pêche du crabe 20 à 22 délimitées à la partie III de l'annexe XI du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i>
82	Crabe des neiges, sud-est de la Nouvelle-Écosse (S.-E. de la N.-É.)	<i>Chionoecetes opilio</i>	Zone composée de la partie des zones de pêche du crabe 23 et 24 délimitées à la partie IIB de l'annexe XI du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> qui se trouve à l'est des divisions 4W et 4X décrites à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III de ce règlement
83	Crabe des neiges, sud du golfe du Saint-Laurent	<i>Chionoecetes opilio</i>	Zone connue comme étant le sud du golfe du Saint-Laurent et composée : a) de la partie de la zone de pêche du crabe 12 délimitée à la partie IIB de l'annexe XI du <i>Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985</i> qui se trouve au sud et à l'ouest des lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 48°45'18" de latitude nord et 64°09'54" de longitude ouest; 48°53'30" de latitude nord et 63°48'54" de longitude ouest; 49°17'00" de latitude nord et 64°44'00" de longitude ouest; 49°21'25" de latitude nord et 65°35'30" de longitude ouest; 49°40'20" de latitude nord et 64°54'50" de longitude ouest; 49°00'00" de latitude nord et 63°08'30" de longitude ouest; 48°02'30" de latitude nord et 61°07'00" de longitude ouest; 47°44'30" de latitude nord et 60°25'15" de longitude ouest; 47°21'30" de latitude nord et 60°16'00" de longitude ouest; 47°18'30" de latitude nord et 60°18'00" de longitude ouest; 47°16'25" de latitude nord et 60°17'40" de longitude ouest; 47°02'15" de latitude nord et 60°24'55" de longitude ouest; b) des zones de pêche du crabe 18, 19, 25 et 26 délimitées à la partie III de cette annexe

Article	Colonne I Nom du stock	Colonne II Nom scientifique de l'espèce	Colonne III Zone de stock
84	Saumon rouge, Fraser (montaison Stuart précoce)	<i>Oncorhynchus nerka</i>	Zone composée : a) du lac Takla; b) du lac Trembleur; c) de toutes les étendues d'eau douce qui se jettent directement ou indirectement dans le lac Takla; d) de toutes les étendues d'eau douce, à l'exception de la rivière Middle, qui se jettent directement ou indirectement dans le lac Trembleur; e) de toutes les étendues d'eau douce qui se jettent directement ou indirectement dans la rivière Middle
85	Saumon rouge, Somass (détroit de Barkley)	<i>Oncorhynchus nerka</i>	Zone composée : a) du lac Great Central; b) du lac Sproat; c) de la rivière Stamp et de la rivière Sproat; d) du lac Hucuktli (anciennement le lac Henderson); e) de toutes les étendues d'eau douce qui se jettent directement ou indirectement dans l'une des étendues d'eau visées aux alinéas a) à d)
86	Saumon rouge, Stikine	<i>Oncorhynchus nerka</i>	Zone composée : a) de la partie de la rivière Stikine située au Canada; b) de toutes les étendues d'eau douce situées au Canada qui se jettent directement ou indirectement dans la rivière Stikine
87	Crevette tachetée	<i>Pandalus platyceros</i>	Zone composée de tous les secteurs, au sens de l'article 1 du Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)
88	Crevette ésope, zone d'évaluation est	<i>Pandalus montagui</i>	Zone composée des eaux de pêche canadiennes qui se trouvent au sud du parallèle de 66°15' de latitude nord, à l'est du méridien de 66°00' de longitude ouest et au nord des lignes droites reliant les points ci-après dans l'ordre où ils sont énumérés : 60°30' de latitude nord et 66°00' de longitude ouest; 60°30' de latitude nord et 63°00' de longitude ouest; 61°00' de latitude nord et 63°00' de longitude ouest jusqu'aux limites extérieures des eaux de pêche canadiennes
89	Merluche blanche, OPANO 4T	<i>Urophycis tenuis</i>	Division 4T décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985
90	Plie rouge, OPANO 4T	<i>Pseudopleuronectes americanus</i>	Division 4T décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985
91	Plie grise, OPANO 4RST	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	Zone composée des divisions 4R, 4S et 4T décrites à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985
92	Sébaste aux yeux jaunes, eaux intérieures	<i>Sebastes ruberrimus</i>	Zone composée des sous-secteurs 12-1 à 12-13 et 12-15 à 12-48 et des secteurs 13 à 20, 28 et 29 délimités à l'annexe 2 du Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)
93	Sébaste aux yeux jaunes, eaux extérieures	<i>Sebastes ruberrimus</i>	Zone composée des sous-secteurs 1-1 à 1-5, des secteurs 2 à 11, du sous-secteur 12-14 et des secteurs 21, 23 à 27, 101 à 111, 121, 123 à 127, 130 et 142 délimités à l'annexe 2 du Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)
94	Sébaste à bouche jaune	<i>Sebastes reedi</i>	Zone composée de tous les secteurs, au sens de l'article 1 du Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique (2007)
95	Limande à queue jaune, OPANO 4T	<i>Limanda ferruginea</i>	Division 4T décrite à l'alinéa 5b) de la remarque A de l'annexe III du Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985

INDEX

COMMISSIONS

Canadian International Trade Tribunal

Determination	
Body armour.....	3090
Inquiry	
Highway maintenance and repair.....	3090

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Decisions.....	3092
* Notice to interested parties.....	3091
Part 1 applications.....	3091

Public Service Commission

Public Service Employment Act	
Permission and leave granted (MacRae, John).....	3092
Permission granted (Maldonado, Carl Miguel).....	3092

GOVERNMENT NOTICES

Employment and Social Development, Dept. of

Employment Insurance Act and Employment Insurance Regulations	
Resolution.....	3076

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Publication of the form for requesting an assessment of a substance (section 76 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999).....	3076

Health, Dept. of

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Guidelines for Canadian Drinking Water Quality – Radiological.....	3077

Industry, Dept. of

Appointment [Instrument of Advice].....	3081
Appointments.....	3082
Senator called [September 10, 2024].....	3084
Senator called [September 25, 2024].....	3084
Senators called [August 30, 2024].....	3084

Privy Council Office

Appointment opportunities.....	3085
--------------------------------	------

MISCELLANEOUS NOTICES

* BNY Trust Company of Canada	
Reduction of stated capital.....	3094
Canadian Northern Shield Insurance Company	
Assumption reinsurance agreement.....	3095
* Equitable Bank	
Relocation of designated office for the service of enforcement notices.....	3095

PARLIAMENT

Chief Electoral Officer, Office of the

Canada Elections Act	
Return of members elected at the September 16, 2024, by-elections.....	3089

House of Commons

* Filing applications for private bills (First Session, 44th Parliament).....	3089
-------------------------------------------------------------------------------	------

PROPOSED REGULATIONS

Fisheries and Oceans, Dept. of

Fisheries Act	
Regulations Amending the Fishery (General) Regulations.....	3097

SUPPLEMENTS

Copyright Board

SOCAN Tariff 4.A – Popular Music Concerts (2018-2024) [<i>Erratum</i>]	
--------------------------------------------------------------------------	--

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DIVERS

* Banque Équitable Changement de lieu d'un bureau désigné pour la signification des avis d'exécution.....	3095
Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance (Le) Convention de réassurance aux fins de prise en charge.....	3095
* Compagnie Trust BNY Canada Réduction du capital déclaré.....	3094

AVIS DU GOUVERNEMENT

Conseil privé, Bureau du Possibilités de nominations	3085
----------------------------------------------------------------------	------

Emploi et du Développement social, min. de l' Loi sur l'assurance-emploi et Règlement sur l'assurance-emploi Résolution.....	3076
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Environnement, min. de l' Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication du formulaire de demande d'évaluation d'une substance [article 76 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	3076
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Industrie, min. de l' Nomination [Instrument d'avis].....	3081
Nominations	3082
Sénateur appelé [10 septembre 2024].....	3084
Sénateurs appelés [30 août 2024].....	3084
Sénatrice appelée [25 septembre 2024]	3084

Santé, min. de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Lignes directrices pour la qualité de l'eau potable au Canada — Radiologique.....	3077
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

COMMISSIONS

Commission de la fonction publique Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Maldonado, Carl Miguel).....	3092
Permission et congé accordés (MacRae, John).....	3092

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes * Avis aux intéressés.....	3091
Décisions	3092
Demandes de la partie 1	3091

Tribunal canadien du commerce extérieur Décision Gilet pare-balles	3090
Enquête Entretien et réparation de route.....	3090

PARLEMENT

Directeur général des élections, Bureau du Loi électorale du Canada Rapport de députées et députés élus aux élections partielles du 16 septembre 2024 ...	3089
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Chambre des communes * Demandes introductives de projets de loi d'intérêt privé (Première session, 44 ^e législature)	3089
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Pêches et des Océans, min. des Loi sur les pêches Règlement modifiant le Règlement de pêche (dispositions générales).....	3097
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

SUPPLÉMENTS

Commission du droit d'auteur Tarif 4.A de la SOCAN – Concerts de musique populaire (2018-2024) [Erratum]	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

* Cet avis a déjà été publié.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 12, 2024

OTTAWA, LE SAMEDI 12 OCTOBRE 2024

(Erratum)

Copyright Board

SOCAN Tariff 4.A – Popular
Music Concerts (2018-2024)

(Erratum)

Commission du droit d'auteur

Tarif 4.A de la SOCAN –
Concerts de musique populaire
(2018-2024)

(Erratum)

COPYRIGHT BOARD

*SOCAN Tariff 4.A – Popular Music Concerts
(2018-2024)*

Notice is hereby given that the supplement bearing the above-mentioned title, published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 154, No. 18, on Saturday, May 4, 2024, contained errors and should have read as follow.

(Erratum)

COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR

*Tarif 4.A de la SOCAN – Concerts de musique
populaire (2018-2024)*

Avis est par les présentes donné que des erreurs se sont glissées dans le supplément portant le titre susmentionné publié le samedi 4 mai 2024 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 154, n° 18, et aurait dû être rédigé ainsi.

COPYRIGHT BOARD**SOCAN Tariff 4.A – Popular Music Concerts (2018-2024)**

Citation: *SOCAN Tariff 4.A (2018-2024)*, 2024 CB 2-T - Erratum

See also: *SOCAN Tariff 4.A (2018-2024)*, 2024 CB 2; *SOCAN Tariff 4.A (2018-2024)*, 2024 CB 2-T

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Greg Gallo

Acting Secretary General
1-833-860-7131 (toll-free number)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

Tariff 4.A

LIVE PERFORMANCES AT CONCERT HALLS,
THEATRES AND OTHER PLACES OF
ENTERTAINMENT – POPULAR MUSIC
CONCERTS (2018-2024)

Definitions

1. In this tariff,

“Free concert” includes, with respect to festivals, celebrations and other similar events, a concert for which no separate admission charge is made.

“Performers” include DJs when they are the featured performer and their identity forms part of material used to promote the event.

Application

2. This tariff sets the royalties to be paid for the performance and authorization to perform, by means of performers in person at a concert in the years 2018-2024, of any or all of the works in SOCAN’s repertoire, at concert halls, theatres and other places where entertainment is presented, including open-air events.

3. For greater certainty, this tariff applies to the performance of musical works by lip synching or miming.

4. This tariff does not apply to

(a) the communication to the public of musical works over the internet;

(b) the live performance in public of musical works in cabarets, cafes, clubs, cocktail bars, dining rooms,

COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR**Tarif 4.A de la SOCAN – Concerts de musique populaire (2018-2024)**

Référence : *Tarif 4.A de la SOCAN (2018-2024)*, 2024 CDA 2-T - Erratum

Voir également : *Tarif 4.A de la SOCAN (2018-2024)*, 2024 CDA 2; *Tarif 4.A de la SOCAN (2018-2024)*, 2024 CDA 2-T

Publié en vertu de l’article 70.1 de la *Loi sur le droit d’auteur*

Le secrétaire général par intérim

Greg Gallo
1-833-860-7131 (numéro sans frais)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

Tarif 4.A

EXÉCUTIONS PAR DES EXÉCUTANTS EN
PERSONNE DANS DES SALLES DE CONCERT,
THÉÂTRES ET AUTRES LIEUX DE
DIVERTISSEMENT – CONCERTS DE MUSIQUE
POPULAIRE (2018-2024)

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif :

« Concert gratuit » comprend le concert présenté dans le cadre d’une fête, d’un festival ou d’un événement semblable et qui ne fait pas l’objet d’un prix d’entrée supplémentaire.

« Exécutants » comprend un DJ qui est l’exécutant en vedette et dont l’identité fait partie du matériel utilisé pour promouvoir l’événement.

Application

2. Le présent tarif fixe les redevances à verser pour l’exécution et l’autorisation d’exécuter, par des exécutants en personne à un concert pendant les années 2018-2024, de l’une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans des salles de concert, théâtres ou autres lieux de divertissement, y compris les spectacles en plein air.

3. Pour plus de certitude, ce tarif s’applique à l’exécution d’œuvres musicales en synchro ou mimée.

4. Ce tarif ne s’applique pas à :

a) la communication au public d’œuvres musicales par Internet;

b) l’exécution en personne, en public, d’œuvres musicales dans des cabarets, cafés, clubs, bars à cocktail,

lounges, restaurants, roadhouses, taverns and similar establishments; and

(c) the performance of recorded music at events that are held primarily for purposes of dancing or any similar activity.

5. Users may elect to pay royalties and file reports under either section 6 (per event royalties) or section 7 (annual royalties).

Per Event Royalties ("Tariff 4.A.1")

6. (1) The royalty fee payable per concert is

(a) 3% of gross receipts from ticket sales of paid concerts, exclusive of any applicable taxes, with a minimum royalty fee per concert of \$35; or

(b) 3% of fees paid to singers, musicians, dancers, conductors and other performers during a free concert, with a minimum royalty fee per concert of \$35.

(2) In addition to the reporting required by section 8, users that elect to pay royalties under section 6 shall, no later than 30 days after the concert,

(a) pay the royalties due for the concert; and

(b) report the gross receipts from the ticket sales or the total fees paid to the performers, including all singers, musicians, dancers, conductors, and other performers, as may be applicable.

Annual Royalties ("Tariff 4.A.2")

7. (1) The annual royalty fee payable per concert is

(a) 3% of gross receipts from ticket sales of paid concerts, exclusive of any applicable taxes, with a minimum annual royalty fee of \$60; or

(b) 3% of fees paid to singers, musicians, dancers, conductors and other performers during a free concert, with a minimum annual royalty fee of \$60.

(2) Users that elect to pay royalties under section 7 shall estimate the royalty fee payable for the year for which the tariff applies, based on the total gross receipts or fees paid for the previous year, and shall pay any such estimated royalty fee to SOCAN on or before January 31 of the year for which the tariff applies. Payment of the royalty fee shall be accompanied by a report of the gross receipts or fees paid for the previous year.

salles à manger, foyers, restaurants, auberges, tavernes et autres établissements du même genre;

c) l'exécution de musique enregistrée lors d'événements ayant lieu surtout aux fins de danse ou de toute autre activité similaire.

5. Les utilisateurs peuvent choisir de verser les redevances et de déposer leurs rapports en vertu de l'article 6 (redevances pour concerts individuels) ou l'article 7 (redevances annuelles).

Redevances pour concerts individuels (« Tarif 4.A.1 »)

6. (1) La redevance exigible par concert est :

a) 3 % des recettes brutes au guichet des concerts payants, à l'exclusion de toute taxe applicable, sous réserve d'une redevance minimale par concert de 35 \$; ou

b) 3 % des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres interprètes participant à un concert gratuit, sous réserve d'une redevance minimale par concert de 35 \$.

(2) En plus des rapports exigés à l'article 8, au plus tard 30 jours après les concerts, les utilisateurs qui préfèrent verser des redevances selon l'article 6 doivent :

a) verser les redevances exigibles pour le concert;

b) faire rapport de leurs recettes brutes au guichet ou de tous les cachets versés aux interprètes, y compris tous les chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres interprètes, le cas échéant.

Redevances annuelles (« Tarif 4.A.2 »)

7. (1) La redevance annuelle exigible par concert est, selon le cas :

a) 3 % des recettes brutes au guichet des concerts payants, à l'exclusion de toute taxe applicable, sous réserve d'une redevance minimale annuelle de 60 \$; ou

b) 3 % des cachets versés aux chanteurs, musiciens, danseurs, chefs d'orchestre et autres interprètes participant à un concert gratuit, sous réserve d'une redevance minimale annuelle de 60 \$.

(2) Les utilisateurs qui choisissent de verser les redevances selon l'article 7 doivent évaluer la redevance exigible pour l'année pour laquelle le tarif s'applique, en fonction du total des recettes brutes ou cachets pour l'année précédente, et verser ce montant estimatif à la SOCAN au plus tard le 31 janvier de l'année pour laquelle le tarif s'applique. Le versement de la redevance doit être accompagné d'un rapport sur les recettes brutes ou cachets pour l'année précédente.

(3) If the gross receipts or fees paid reported for the previous year were not based on the entire year, payment of this royalty fee shall be accompanied by a report estimating the gross receipts or fees paid for the entire year for which the tariff applies.

(4) On or before January 31 of the following year, a report shall be made of the actual gross receipts or fees paid during the calendar year for which the tariff applies, an adjustment of the royalty fee payable to SOCAN shall be made, and any additional royalty fees due on the basis of the actual gross receipts or fees paid. If the royalty fee due is less than the amount paid, SOCAN shall credit the user with the amount of the overpayment.

Reporting

8. Regardless of the user's election under section 5, the user shall, no later than 30 days after the concert,

(a) provide the legal names, addresses and telephone numbers of the concert promoters, if any, and the owners of the venue where the concert took place (if other than the user);

(b) provide the name of the acts at the concert, if available; and

(c) provide the title of each musical work performed, if available.

Administrative Provisions

9. SOCAN shall have the right to audit the user's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the royalty fee payable by the user.

10. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

11. All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

(3) Si les recettes brutes ou cachets déclarés pour l'année précédente ne tiennent compte que d'une partie de l'année, le paiement de cette redevance doit être accompagné d'un rapport estimatif des recettes brutes ou cachets pour la totalité de l'année pour laquelle le tarif s'applique.

(4) Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, un rapport doit être préparé sur les recettes brutes ou cachets réels pour l'année civile à laquelle le tarif s'applique, un ajustement de la redevance à être versée à la SOCAN doit être effectué, ainsi que toute redevance additionnelle exigible en fonction des recettes brutes ou cachets réels. Si la redevance exigible est inférieure au montant payé, la SOCAN doit porter le supplément au crédit de l'utilisateur.

Établissement de rapports

8. Peu importe le choix de l'utilisateur en vertu de l'article 5, au plus tard 30 jours après le concert, l'utilisateur doit fournir :

a) les noms, adresses et numéros de téléphone des promoteurs du concert, le cas échéant, et des propriétaires de l'établissement où s'est déroulé le concert (si ces propriétaires sont autres que l'utilisateur);

b) les noms des interprètes, si cette information est disponible;

c) le titre de chaque œuvre musicale exécutée lors du concert, si cette information est disponible.

Dispositions administratives

9. La SOCAN a le droit de vérifier les livres et les registres de l'utilisateur, moyennant un préavis raisonnable et durant les heures normales de bureau, afin de confirmer les énoncés présentés par l'utilisateur et la redevance exigible de ce dernier.

10. Tout montant impayé à son échéance doit porter intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt doit être calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux bancaire en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt ne doit pas être composé.

11. Tous les montants exigibles indiqués dans le présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.